

# 兩個聖靈

2022年6月19日

## Contents

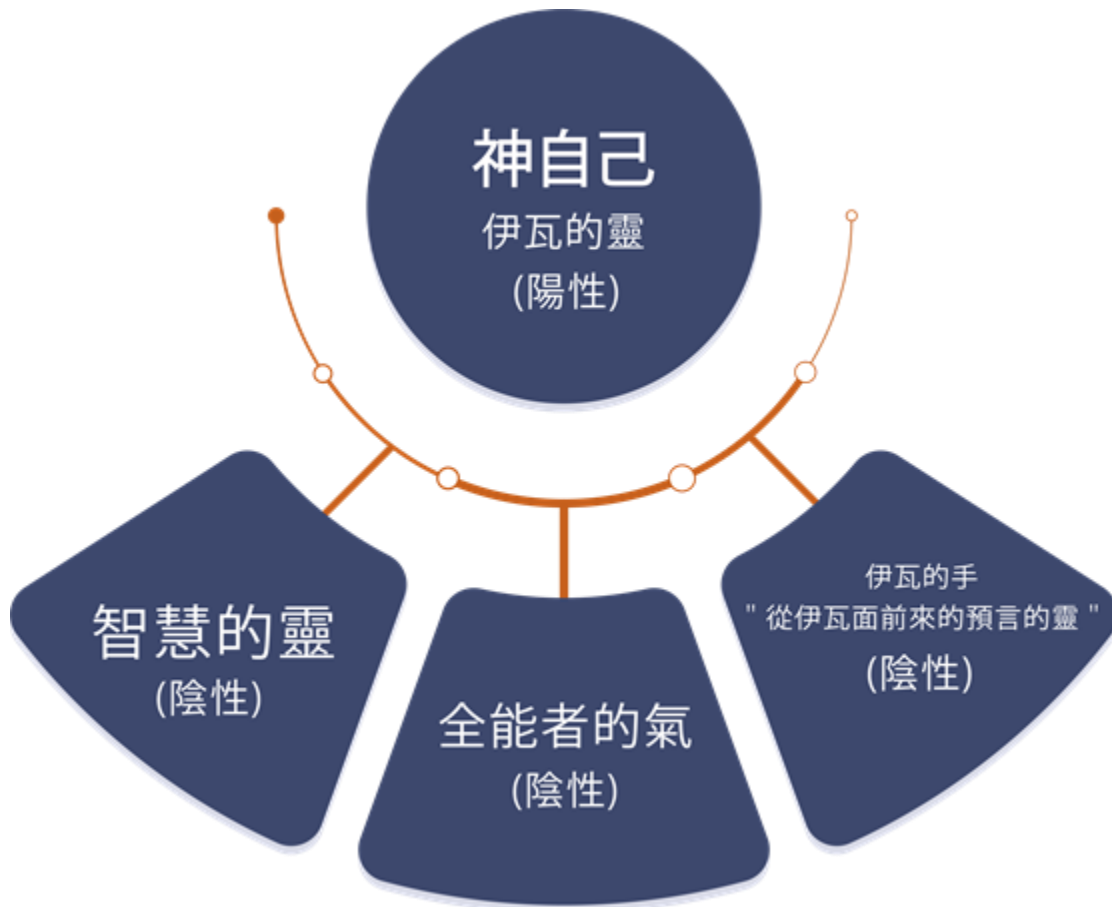
1. 全都在語法裡.....	1
2. 祂面的使者.....	4
3. 看不見之神形象.....	5
4. 道.....	6
5. 祂就另外賜給你們一位幫助者(保惠師).....	8
6. 預言的靈.....	9
7. 在基督裡的神的靈.....	12
8. 福音書中的兩個聖靈.....	13
9. 神的靈為基督代言.....	14
10. 主就是「那」靈.....	15
11. 你們在「靈裡」.....	17
12. 一個身體和一靈.....	18
13. 主日.....	19
14. 創造之首生.....	20
15. 反對受膏者.....	21
16. 那行毀壞可憎的.....	22
17. 在曠野.....	23
18. 兩個見證人.....	24
19. 火燒著的大山.....	25
20. 我們與父並祂兒子相交.....	26
附錄.....	28
新約中所有帶有冠詞之「那靈」的經文.....	28
新約中所有不帶冠詞之「靈」的經文.....	39
道在塔古姆譯本中作為幫助者.....	46
保羅書信中的「靈」和「那靈」.....	49
啟示錄的時間表.....	50

## 1. 全都在語法裡

在 325 年尼西亞信經之前，所有的基督徒都知道聖經中有兩個聖靈：「道」和「預言的靈」。在接下來的二十節中，我們將來看看聖經對這兩個靈的區別，這是從語法開始的。

聖經的語法將基督的靈與神的靈區分開來。

在新約中，古希臘語要求作者將代名詞的性別與所描述單詞的性別保持一致。「幫助者」或作「保惠師」一詞在希臘語是陽性的，大約有四種「他」代名詞的用法來描述在約翰福音第 14 至 16 章中的保惠師。<sup>1</sup>



在五旬節那天降臨的聖靈不是一個人(位格)。希伯來文的舊約聖經用陰性代名詞來描述來自於神的三個靈，「埃洛希姆的魯阿」(ruah of ELOHIM)，描述了神的氣息、智慧中的神的靈、以及在先知身上的伊瓦(Yihvah)的手。

<sup>1</sup>關於約翰福音第 14 章 26 節; 15 章 26 節; 16 章 7-8 節, 和 13-14 節完整的討論, 見丹尼爾·華勒斯 (Daniel B. Wallace), 《希臘語法與聖靈的人格》(Greek Grammar and the Personality of the Holy Spirit)。

塔古姆譯本稱伊瓦的手：「預言的靈」。

陰性代名詞描述了從神而來的靈，而陽性代名詞則形容神本身。大衛說：「伊瓦的靈，他-藉著我說，他的道(話)在我口中。」(撒下 23:2)

祂的道是祂的使者，是先知口中的聖靈。<sup>2</sup>

伊瓦的手是一種力量的靈，以「穿上」(感動)、「臨到」和「降在」等動詞來形容。聖靈、即在民數記第 11 章中的基督的靈，以及在基督身上的神的靈，都是以動詞「停留」來描述，用的是陰性代名詞。

帶有定冠詞的「那靈」一詞把靈描述為一種存在體，它描述了在亞哈王眾先知口中的伊瓦說謊的靈、以及在民數記和以西結書中的基督的靈。<sup>3</sup>

舊約中的那靈		
	希伯來文文本 (הרוח)	約拿單塔古姆譯本 (ארוח)
基督的靈	民 11:17,25, 26 結 1:12,20; 37:9 和 10	不適用 結 2:2; 3:12,14,24; 8:3; 11:1,24; 37:5-10, 和 43:5
說謊的靈	王上 22:21; 代下 18:20	王上 22:21
在亞述王身上的靈		王下 19:7; 賽 37:7
神本身		王上 18:12; 王下 2:16

所以，保羅說：「主就是那靈。」貫穿整本新約，基督的靈都被稱作「那靈」。

耶穌形容大衛是「在靈裡」。在整本聖經中，沒有冠詞的「靈」一詞都描述聖靈的膏抹。在五旬節之前，它描述基督的靈，以及在基督身上的神的靈；在五旬節以後，它描述在祂教會中的神的靈。

<sup>2</sup> 在列王紀上第 22 章 21-22 節，有一個靈站出來，同意在亞哈眾先知口中作說謊的靈。約拿單塔古姆譯本的以賽亞書第 40 章 13 節稱基督的靈：「眾先知口中的那聖靈」。

<sup>3</sup> 約拿單塔古姆譯本使用亞蘭語的確定形式 (ארוח vs. רוּחַ) 來描述以西結書第 2 章 2 節；3 章 12、14、24 節；8 章 3 節；11 章 1、24 節；37 章 5-10 節和 43 章 5 節中的基督的靈；在列王紀上第 22 章 21 節中的「伊瓦的說謊之靈」；在列王紀下第 19 章 17 節和以賽亞書第 37 章 7 節中的在亞述王身上的靈；在列王紀上第 18 章 12 節和列王紀下第 2 章 16 節的神本身。

無冠詞的「靈」意指「聖靈」

- 結 1:20; 21; 10:17, 在教會中
- 結 2:2; 3:12,14, 24; 8:3; 11:1, 47:5, 在先知以西結裡頭
- 結 37:8-10, 在末時的教會
- 太 22:43, 在大衛裡頭
- 約 7:39, 等等, 在教會中
- 提前 3:16, 在基督身上

在馬太福音第 28 章 19 節，冠詞第一次被用在聖靈 (ἀγίουπνεύματος) 一詞中來描述神的靈是祂教會中唯一的聖靈。<sup>4</sup>

希臘文「聖靈」的表述	例子	節次	指基督	語法屬性
Πνεύματος Ἁγίου or Ἁγίου Πνεύματος	太 1:18	26	太 1:18, 路 1:15; 路 1:41; 路 1:67; 彼後 1:21	屬格
Πνεύματι Ἁγίῳ or Ἁγίῳ Πνεύματι	太 3:11	17		與格
Πνεῦμα Ἅγιον or Ἅγιον Πνεῦμα	路 1:35	10	路 1:35; 路 11:13; 約 20:22	直接受格
τοῦ Ἁγίου Πνεύματος	太 28:19	8		屬格
τοῦ Πνεύματος τοῦ Ἁγίου	太 12:32	4	路 2:26	屬格
τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον	可 3:29	21	徒 28:25	直接受格
τῷ Πνεύματι τῷ Ἁγίῳ	可 12:36	2	可 12:36; 徒 7:51	與格

<sup>4</sup> 希臘語中並沒有定冠詞，它有一個有時可以用作定冠詞的「冠詞」。τοῦ Πνεύματος τοῦ Ἁγίου (那靈、那聖者) 一詞並不意味著確定性。τοῦ Ἁγίου Πνεύματος (那聖靈) 一詞確實暗含確定性，與冠詞連用最早出現在馬太福音第 28 章 19 節中。在路加福音第 12 章 10 節耶穌的警告中，它也與冠詞一起使用，否則只用在使徒行傳第 1 章 8 節、2 章 38 節、4 章 31 節、9 章 31 節、10 章 45 節、13 章 4 節、16 章 6 節和哥林多後書第 13 章 13 節中。有關希臘語冠詞的更多資訊，請參見《超越基礎之希臘語法》(Greek Grammar beyond the Basics)，1996 年，丹尼爾·華勒斯 (Daniel B. Wallace) 著，第 209-210 頁。

## 2. 祂面的使者

在接下來的四節裡，我們將來看聖經對舊約中基督的靈的解釋。

以賽亞把基督的靈描述為祂面的使者，保羅稱之為「看不見之神的形象」。

使徒約翰稱基督為「道」；彼得告訴我們，基督的靈在眾先知裡面。

在民數記第 11 章，神將降在摩西身上的那靈，分賜給七十位長老 (民 11:25)。尼奧菲特塔古姆譯本和耶路撒冷殘卷稱它為「那聖靈」。

「聖靈」一詞出現在舊約中只有三次，全都是描述基督。

在以賽亞書，我們讀到：「祂面前的使者拯救他們…。他們竟悖逆，使主的聖靈擔憂。祂就轉作他們的仇敵，…將百姓和牧養他全群的人從海裡領上來的，在哪裡呢？…將祂的聖靈降在他們中間的，在哪裡呢？」(賽 63:9-11)

翻譯為「面前」的希伯來文是「帕納」(פניו)，它除了「臉/面」之外，沒有其他的意思。以賽亞將基督描述為「祂面的使者」— 也就是「不能看見之神的形象」，從創世記第 4 章 14 節到啟示錄第 22 章 4 節，基督都是神的面。

塔古姆譯本把以賽亞書第 63 章 10-11 節翻譯為：「他們竟悖逆祂先知的道，因此，祂的道就轉做他們的仇敵。…那使祂聖先知的道住在他們中間的在哪裡呢？」

很可能因以賽亞對聖靈和海的描述，保羅說：「都在雲裡、海裡受洗歸了摩西，並且都吃了一樣的靈食，也都喝了一樣的靈水；所喝的是出於隨著他們的靈磐石，那磐石就是基督。」(林前 10:2-4)

在詩篇 51 篇中，大衛說：「不要丟棄我，使我離開你的面。不要從我收回你的聖靈。」(詩 51:1) 這裡，再一次，基督是神的面。

### 3. 看不見之神的形象

基督的靈告訴摩西，祂向亞伯拉罕、以撒、雅各顯現為「全能的神」。



「祂面的使者」在以賽亞書第 6 章第一次向以賽亞顯現。萬軍之「祂將是」說：「誰肯為我們去呢？」(賽 6:8)。這「我們」在以賽亞書第 48 章 16 節中解釋為：「主神、和祂的靈差遣我來。」塔古姆譯本將這翻譯成：「主神、和祂的道差遣我來。」

保羅告訴我們，這些話是(那)聖靈說的，這是基督的靈。

祂也是在創世記第 1、3 和 11 章中的說話者，在那裡我們發現了另外三個「我們」的陳述句，解釋神救恩的計劃，以「我們要照著我們的形像造人」開始。

萬軍之「祂將是」是那位向約書亞顯現，說：「把你腳上的鞋脫下來」(書 5:15)的主軍隊的元帥。這些話與祂對摩西說的話如出一轍。(出 3:5)

摩西說：「他們若問我說，『祂叫甚麼名字？』我要對他們說甚麼呢？」(出 3:13)

神透過祂的使者回答：「對他們說，『(伊瓦) 祂將是、你們祖宗的神 (Elohim)，向我顯現。』」(出 3:16)

在出埃及記第 6 章，Elohim<sup>5</sup> 說：「我、(伊瓦) 祂將是，從前向亞伯拉罕、以撒、雅各顯現為全能的神，至於我名— 祂將是，他們未曾知道。」(出 6:3)

當然，神的名字從亞當和夏娃的時代以來就為人所知了。正是這位使者、以色列的神 (Elohim)，祂在燃燒的荊棘中被命名為「祂將是」，祂說祂只是「以全能的神的身分顯現」。

然後，祂解釋了複數詞 Elohim 的含義，即一位神替另一位神說話。

神藉著祂的使者派摩西去見法老，說：「我使你在法老面前代替神 (Elohim) (或「作為 Elohim」)，你的哥哥亞倫是替你說話的 (或「是你的先知」)。」「凡我所吩咐你的，你都要說。」(出 7:1-2)

由此，以色列人明白他們的 Elohim (神) 是看不見之神的代言人。

<sup>5</sup> 音譯: 埃洛希姆，又譯為以羅欣、阿洛因等，複數型神的意思。

## 4. 道

「道」將基督的靈描述為看不見之神的代言人。

猶太人稱他們的 Elohim (神) 為「道」。

他們明白他們的 Elohim (神) 就是創世記第 1 章不能看見之神的代言人。

在詩篇第 33 篇 6 節，我們讀到：「諸天藉伊瓦的道而造，萬象 (萬軍) 藉祂口中的氣而成。」這節經文描述了藉由道的話和神的氣完成了創造。

使徒約翰說：「太初有道... 神 (Elohim) 就是道。」(約 1:1)

摩西在創世記第 15 章第一次稱基督為「道」，他寫著：「伊瓦的道在異象中有話對亞伯蘭說」(創 15:1)，在第 5 節，我們讀到：「(祂)領他走到外邊。」

先知撒母耳說：「伊瓦又在示羅顯現，因為伊瓦在示羅藉著伊瓦的道向撒母耳將自己顯示出來。」<sup>6</sup> (撒 3:21)

在列王紀上第 19 章 9 節，我們讀到：在洞裡「伊瓦的道臨到以利亞」，「祂對他說：『以利亞啊，你在這裡作甚麼？』」

伊瓦的道在整個先知書中都被認定是說話者。

這道的信息真的是活現在約拿單.本.優茲爾的塔古姆譯本裡。

約拿單把先知書中所有提到那靈和聖靈的地方都翻譯為「道」，譬如，他將撒迦利亞書第 7 章 12 節譯為：「他們聽不到... 萬軍之主差遣祂的『道』所說的話。」

在約拿單的塔古姆譯本中的道	
中文聖經	約拿單塔古姆譯本
聖靈藉先知以賽亞向你們祖宗所說的話是不错的。他說：你去告訴這百姓說：你們聽是要聽見，卻不明白。 徒 28:25-26	我又聽見主的道的聲音，說...：你去，對這確實聽見卻不明白的這百姓說。 賽 6:8
不由於我的靈。 賽 30:1	不是出於我的道。
祂的靈將他們聚集。	因為藉著祂的道，他們將會聚集起來。

<sup>6</sup> 中文和合本聖經譯為：「耶和華又在示羅顯現。因為耶和華將自己的話默示撒母耳。」



賽 34:16 ，相較於太 24:28-30	
主神和祂的靈差遣我來。 <sup>7</sup>	主神和祂的道差遣我來。
賽 48:16	
他們竟悖逆，使主的聖靈擔憂。	可是，他們竟悖逆祂先知的道，因此，祂的道就轉做他們的仇敵。
賽 63:10	
將祂的聖靈降在他們中間的，在哪裡呢？	使聖先知的道寄居他們中間的，在哪裡呢？
賽 63:11	
不是倚靠勢力，不是倚靠才能，乃是倚靠我的靈。	不是倚靠力量，不是倚靠勢力，乃是倚靠我的道。
亞 4:6	
不聽律法和萬軍之主差遣祂的靈...所說的話。 <sup>8</sup>	免得他們聽見律法和萬軍之主差遣祂的道所說的話。
亞 7:12	

但是當描述在基督身上和教會的神的靈時，約拿單稱它：「來自主面前的預言的靈」、「施恩的靈」和「(那)聖靈」。

最有名的是，他把以賽亞書第 42 章 1 節翻譯成「看哪，我的僕人—彌賽亞，我所扶持、所揀選，心裡所喜悅的，至於我的道，我要將我的聖靈賜給祂。」<sup>9</sup>

從約拿單.本.優茲爾，我們清楚地了解到聖經中有兩個聖靈。

<sup>7</sup> 中文和合本聖經譯為：「主耶和華差遣我和祂的靈來。」

<sup>8</sup> 中文和合本聖經譯為：「不聽律法和萬軍之耶和華用靈...。」

<sup>9</sup> 寶利 (C.W. Pauli) 在他 1871 年的翻譯中，評論道：「相較於哈該書第 2 章 7 節 (以及動詞「渴望/所羨慕的」的翻譯)。有些學者會說：「我所揀選的，我的道所喜悅的。」從馬太福音第 3 章 17 節，我們了解神是那位「喜悅」祂的道的，在以賽亞書第 59 章 16 節和 63 章 5 節，道也被稱為「祂喜悅的道」(the Memra of His delight)。「喜悅」一詞在以賽亞書出現了 35 次。在塔古姆譯本中沒有經節是描述道所喜悅的，只有神所喜悅的。這道顯然是彌賽亞，正如在以賽亞書第 43 章 10 節所記：「主說，你們是我的見證人和我心裡所喜悅的僕人—彌賽亞。」彌賽亞在這裡以「道」的身分說話，我們也可以在何西阿書第 1 章 7 節的塔古姆譯本中看出道是彌賽亞，「我要用伊瓦的道拯救他們。」

## 5. 祂就另外賜給你們一位幫助者(保惠師)

道是在摩西和以色列眾人身上的聖靈。

在民數記第 11 章，我們被告知，神將降在摩西身上的那靈，分賜給七十位長老。(民 11:17)

但摩西在何時領受聖靈呢？

在燃燒的荊棘中，使者對摩西說：「我必(將)與你同在。」(出 3:12)

偽約拿單塔古姆譯本<sup>10</sup>和翁克魯斯塔古姆譯本、即官方的摩西五經塔古姆譯本，將這句話翻譯為：「我的道必成為你的幫助者」。道就是在摩西裡面的聖靈。

「我必(將)與你同在」這句話先是對亞伯拉罕、以撒、雅各和約瑟說的。

在創世記第 28 章，雅各許願說：「祂將是若與我同在，…我就必以祂將是為我的神。」(創 8:20-21)

翁克魯斯塔古姆譯本把創世記第 28 章中雅各的許願翻譯為：「主的道若成為我的幫助...我就必以主的道<sup>11</sup>為我的神。」

貫穿整本舊約聖經，希伯來文本中無論在何處使用「主與你同在」或「我將(必)與你同在」，塔古姆譯本都將其翻譯為「祂將是的道將(必)成為你的幫助者」，這把基督的靈形容成約書亞、基甸、撒母耳、掃羅、大衛、所羅門、耶利米和以色列眾人的幫助者。

道就是在眾先知裡面的聖靈。道帶來了神的信息、並讓先知們聽到伊瓦的靈的話語。

耶穌稱自己是道，祂說：「我要求父，父就另外賜給你們一位保惠師(或作訓慰師/幫助者)，叫祂永遠與你們同在。」<sup>12</sup>「我就常與你們同在，直到世界的末了。」<sup>12</sup>

<sup>10</sup> 也稱為「巴勒斯坦塔古姆譯本」或「約拿單塔古姆譯本」。

<sup>11</sup> 一種變體讀法在斯伯格儀器的亞蘭語聖經中，用三個元音字母 Yod 取代「主的道」，給出了與偽約拿單塔古姆譯本相同的措辭：「主的道若是我的幫助者...我就必以主為我的神」。

<sup>12</sup> 約 14:16；太 28:20

## 6. 預言的靈

在眾先知裡面的神的靈被稱為「來自主面前的預言的靈」。

在以西結書第 1 章，以西結看見一個「活物」的異象：「那靈往哪裡去，活物就往那裡去。... 因為活物的靈在輪中。」

在第 2 章，「靈」進入了以西結裡面。

在第 3 章，以西結說「靈」將他舉起，然後在第 22 節，他說：「伊瓦的手在那裡降在我身上，祂對我說：『你起來往平原去，我要在那裡和你說話。』」

在整個舊約中，「伊瓦的手」都是描述神的力量/能力。

伊瓦的手為神的力量

伊瓦的手加在你田間的牲畜。

出 9:3

伊瓦的手也攻擊他們，將他們從營中除滅，直到滅盡。

申 2:15

伊瓦的手降在以利亞身上，他就束上腰，奔在亞哈前頭，直到耶斯列的城門。

王上 18:46

現在你們給我找一個彈琴的來。彈琴的時候，伊瓦的手就降在以利沙身上。

王下 3:15

但是約拿單·本·優茲爾認識到在以西結身上的伊瓦的手不僅是神的力量或能力，那也是一個說話的靈，他稱之「來自伊瓦面前的預言的靈」。

約拿單·本·優茲爾的塔古姆譯本在以西結於第 1 章 3 節、3 章 22 節、8 章 1 節、37 章 1 節、和 40 章 1 節使用了相同的措辭來形容「伊瓦的手」。這裡，亞蘭語的塔古姆譯本使用「居住」一詞來描述神與人同住。

伊瓦的手降在他身上。 結 1:3	來自伊瓦面前的預言的靈住在他身上。 結 1:3 塔古姆譯本
伊瓦的手在那裡降在我身上，祂對我說：你起來往平原去，我要在那裡和你說話。 結 3:22	來自伊瓦面前的預言的靈在那裡住在我身上，祂對我說：你起來往平原去，我要在那裡和你說話。 結 3:22 塔古姆譯本
主伊瓦的手降在我身上。 結 8:1	來自主伊瓦面前的預言的靈住在我身上。 結 8:1 塔古姆譯本
伊瓦的手降在我身上，伊瓦藉祂的靈帶我出去，將我放在平原中。這平原遍滿骸骨。 結 37:1	來自伊瓦面前的預言的靈住在我身上，祂藉預言的靈帶我出去，這靈來自主面前，住在我身上。 結 37:1 塔古姆譯本
伊瓦的手降在我身上，祂把我帶到以色列地。 結 40:1	來自伊瓦面前的預言的靈住在我身上，祂把我帶到那裡。 結 40:1 塔古姆譯本

在以西結書第 11 章 1-4 節，靈再次將以西結舉起，並對他說話。然後在第 5 節，他說「伊瓦的靈」降在他身上、對他說話。在第 3 章中，同樣的詞語描述了伊瓦的手，伊瓦的手就是「伊瓦的靈」。

為什麼伊瓦的手說話之前，總是有靈先進入以西結呢？這正如在新約中，「那靈」的說話只能通過聖靈的受膏來聽到。

(然後)伊瓦的靈降在我身上，對我說 ותפל עלי רוח יהוה ויאמר אלי 結 11:5	(然後)伊瓦的手在那裡降在我身上，祂對我說 ותהי עלי שם יד־יהוה ויאמר אלי 結 3:22
--	--

在第 24 節，以西結說：「在異象中藉著神的靈，將我帶進迦勒底地。」這神的靈在以西結書第 37 章 1 節被稱為「伊瓦的靈」；在以西結書第 40 章 1 節被稱為「伊瓦的手」。

在所有這些經文中，塔古姆譯者都稱它為「來自伊瓦面前的預言的靈」。

<p>伊瓦的靈她降(臨)在我身上，對我說，你當說，主如此說，以色列家阿，你們口中所說的，心裡所想的，我都知道。</p> <p>結 11:5</p>	<p>(然後) 來自伊瓦面前的預言的靈住在我身上，對我說，你當說，主如此說，以色列家阿，但你們所籌劃的，和心裡所想的，都顯露在我面前。</p> <p>結 11:5 塔古姆譯本</p>
<p>靈將我舉起，在異象中藉著神的靈，將我帶進迦勒底地，到被擄的人那裡。我所見的異象就離我上升去了。</p> <p>結 11:24</p>	<p>那靈將我舉起，在異象中將我帶進迦勒底人之地，到被擄的人那裡。這異象是藉著住在我身上的來自伊瓦面前的預言的靈 (לְרוּחַ נְבוּאָה דְסִרְתָּ עָלַי) 而來的。</p> <p>結 11:24 塔古姆譯本</p>
<p>伊瓦的手降在我身上，伊瓦的靈裡帶我出去，將我放在平原中。這平原遍滿骸骨。</p> <p>結 37:1</p>	<p>來自伊瓦面前的預言的靈住在我身上，祂又藉著住在我身上來自伊瓦面前的預言的靈 (בְּרוּחַ נְבוּאָה דְסִרְתָּ עָלַי מִן קֶדֶם יַי) 帶我出去，將我放在平原(谷)中，這平原(谷)遍滿了人的骸骨。</p> <p>結 37:1 塔古姆譯本</p>
<p>伊瓦的手降在我身上，祂把我帶到以色列地。</p> <p>結 40:1</p>	<p>來自伊瓦面前的預言的靈住在我身上，祂把我帶到那裡。</p> <p>結 40:1 塔古姆譯本</p>

## 7. 在基督裡的神的靈

耶穌基督被預言的靈、智慧的靈和生命氣息的靈所充滿。

「神本性一切的豐盛，都有形有體的居住在基督裡面。」(西 2:9)

在以西結書中，以西結作為「人子」代表基督。事實上，神稱以西結為「人子」有 93 次。

就像耶穌基督一樣，以西結被神的靈、即伊瓦的手賦予力量，塔古姆譯本稱伊瓦的手為「來自伊瓦面前的預言的靈」。

以賽亞說耶穌將被伊瓦的靈所膏，去傳好信息給貧窮的人。(賽 61:1) 塔古姆譯本稱這靈為「來自伊瓦面前的預言的靈」。

在使徒行傳中，彼得說：「神怎樣以聖靈和能力，膏拿撒勒人耶穌...。」(徒 10:38) 這是在彌迦裡面相同的神的能力/力量，彌迦說：「我藉伊瓦的靈，滿有力量...。」(彌 3:8) 塔古姆譯本稱這是「來自伊瓦面前的預言的靈」。

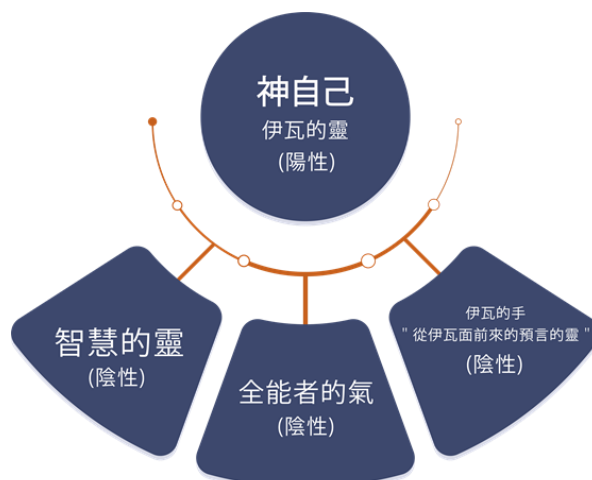
耶穌首先由約書亞為代表，約書亞的名字在希臘語中就是耶穌。

約書亞是摩西的繼承人，約翰說：「律法本是藉著摩西傳的，恩典和真理，都是由耶穌基督來的。」(約 1:17)

在摩西接手在約書亞的頭上以後，約書亞就被智慧的靈充滿。(申 34:9) 同樣的智慧的靈也在工匠裡面，在出埃及記中他們建造會幕。(出 28:3; 31:3; 35:31)

以賽亞將基督的靈描述為：「伊瓦的靈、智慧和聰明(理解)的靈、謀略和能力的靈、知識和敬畏主的靈。」(賽 11:2) 塔古姆譯本稱這為「來自伊瓦面前的預言的靈、智慧和聰明(理解)的靈...」。

事實上，在基督裡有三個神的靈：「來自伊瓦面前的預言的靈」、「智慧的靈」以及在所有人裡頭的「生命氣息的靈」。



## 8. 福音書中的兩個聖靈

在福音書中有兩個聖靈。

福音書中描述了兩個聖靈：降臨在基督身上的神的靈；以及臨到馬利亞身上的基督的靈，這就是耶穌向門徒吹一口氣的聖靈。

基督的靈如何可以顯現在基督裡面，又仍然活躍在其他人身上的呢？保羅說，基督只是「有人的樣子」(腓 2:8)，「在肉身顯現」(提前 3:16)，正如舊約中基督的靈只是以天使的樣貌顯現一樣。這在啟示錄的第 1 章中為我們作了戲劇性的說明，其中基督的靈以神的天使和人子的身分同時出現。

在新約中，帶有冠詞的「靈」可以將靈描述為一種存在體，就像它在舊約中所為那樣。使徒們也用冠詞來識別主的靈，保羅說：「主就是那靈」。在福音書中，當神還是「主」時，神的靈被稱為「那靈」。

沒有冠詞的「靈」一詞描述了「聖靈的膏抹」。在馬太福音，耶穌說：「這樣，大衛在靈裡怎麼稱祂為主。」<sup>13</sup>；但馬可福音將這記載為：「大衛自己藉著(那)聖靈說...。」<sup>14</sup>「靈」描述了在五旬節之前基督的靈的膏抹，和神的靈在基督上的膏抹。

在五旬節之後，基督的靈被稱為「那靈」；而神的靈被稱為「靈」。

約翰說：「耶穌這話是指著信祂之人要受那靈(基督的靈)說的。那時還沒有賜下靈(神的靈)來，因為耶穌尚未得著榮耀。」<sup>15</sup>(約 7:38, 39)

<sup>13</sup> 中文和合本聖經譯為：「這樣，大衛被聖靈感動，怎麼還稱他為主。」

<sup>14</sup> 中文和合本聖經譯為：「大衛被聖靈感動...」

<sup>15</sup> 中文和合本聖經譯為：「耶穌這話是指著信祂之人要受聖靈說的。那時還沒有賜下聖靈來，因為耶穌尚未得著榮耀。」

## 9. 神的靈為基督代言

在五旬節那日，神的靈成為基督——「那靈」的代言人。

基督的靈是「落在」(停留)在民數記第 11 章的七十位長老身上的聖靈；在以賽亞書第 11 章，以賽亞告訴我們，降在基督身上的聖靈將是神的靈。

神的靈也是在五旬節那天以火焰的舌頭「落在」門徒身上的聖靈。

這「火」被但以理描述為從亙古常在者流出來的火河。

耶穌應許當真理的靈來了，它將引導我們進入一切的真理；且只說它所聽見的。

神的靈是門徒口中的聖靈，在使徒行傳第 2 章 4 節，門徒說起別的「方言」，照「那靈」——基督的靈賜給他們的去「發言」或「宣告」。相同的希臘文也描述在第 14 節中彼得的宣言，他在那裡解釋了聖靈的應許，當然，這話是從基督而來的，也是神的靈藉著彼得的口說出來的。耶穌說，他們父的靈要在他們裡頭說話。(太 10:20)

在哥林多前書第 12 章，保羅描述從基督而來的啟示是一種「那靈的顯現」<sup>16</sup>。(林前 12:7) 使徒約翰在啟示錄第 1 章稱這是「耶穌基督的啟示」，其中約翰告訴我們，他是「在主日、在靈裏」<sup>17</sup>。神的靈使約翰能夠看見和聽到基督的靈，並將基督的信息帶給聖徒。

在哥林多前書第 14 章，保羅說：「我要用那靈禱告」<sup>18</sup>(林前 14:15)——描述藉由在聖徒口中的聖靈所說出的基督的代求；保羅又說：「我要用那靈歌唱」。使徒約翰稱這是「羔羊的歌」，即由聖靈所唱出的來自基督的歌。

<sup>16</sup> 中文和合本聖經譯為：「聖靈顯在各人身上，是叫人得益處。」

<sup>17</sup> 中文和合本聖經譯為：「當主日，我被聖靈感動。」惟希臘原文英譯為：“in spirit in the Lord’s Day”。

<sup>18</sup> 中文和合本聖經譯為：「我要用靈禱告，也要用悟性禱告。我要用靈歌唱，也要用悟性歌唱。」



## 10. 主就是「那」靈

耶穌把自己描述為天國裡的「那靈」，保羅在他的書信中解釋了這一點。

五旬節之後，所有提到「那靈」的地方都是指基督的靈。

約翰描述了向七間教會說話的「那靈」。(啟 2:7)

保羅說：「主就是那靈」(林前 3:17)，他在他所有的書信中解釋了基督就是「那靈」的意思。

在客西馬尼園，耶穌說：「那靈固然願意，肉體卻是軟弱。」(太 26:41)，從這裡，保羅描述了肉體與那靈的爭戰。

在約翰福音第 3 章 5-6 節，耶穌告訴我們，我們必須從「那靈」而生。因此，保羅說：「神就差祂兒子的靈，進入我們的心，呼叫『阿爸，父』。」(加 4:6)「那靈與我們的靈同證我們是神的兒女。」<sup>19</sup>(羅 8:16)保羅稱基督的靈為「收養的靈」(或「立為子的靈」)(羅 8:15)和「應許的靈」。(弗 1:13-14)<sup>20</sup>

在約翰福音第 6 章 63 節，耶穌說：「叫人活著的乃是那靈」<sup>21</sup>，因此，保羅稱基督——「叫人活的靈」(林前 15:45)；「因為字句叫人死，但是那靈叫人活。」<sup>22</sup>(林後 3:6)保羅並且描述「賜生命的靈在基督耶穌裡。」(羅 8:2)

在約翰福音第 11 章 33 節和第 13 章 21 節，耶穌「在那靈裡悲歎。」<sup>23</sup>所以，保羅說：「一切受造之物，一同歎息勞苦…，那靈(作為首生的)用說不出來的歎息，替聖徒代禱。」<sup>24</sup>(羅 8:22、26)

撒迦利亞書的塔古姆譯本將道形容為建造神家的那靈，說：「我的道將是圍繞她的一道火牆。」(亞 2:9，相較於[希伯來文]亞 2:11)。所以，耶穌說：「在我父的家裡，有許多住處...我去原是為了

<sup>19</sup> 中文和合本聖經譯為：「聖靈與我們的靈同證我們是神的兒女。」

<sup>20</sup> 以弗所書第 1 章 12-15 節是描述「受膏者——那聖者」的一系列同位語。以弗所書第 1 章 12-15 節讀作：「從我們這些首先信靠受膏者(ἐν τῷ Χριστῷ)的人，使祂的榮耀得著稱讚；(在其中你們也聽見了真理的話，就是你們救恩的福音；也信從祂，受了印)；這應許的那靈，就是那聖者(τῷ Πνεύματι τῆς ἐπαγγελίας τῷ Ἁγίῳ)，(那位)ὁς 是我們得基業的憑質(保證)，直等到產業的得贖，歸予祂榮耀的稱讚。」劍橋聖經學院(Cambridge Bible for Schools and Universities)指出，τῷ Πνεύματι τῆς ἐπαγγελίας τῷ Ἁγίῳ 字面意思是「應許的那靈——那聖者。τῷ Πνεύματι τῆς ἐπαγγελίας τῷ Χριστῷ 是 τῷ Ἁγίῳ 同位的與格。下一句「那位」ὁς 是陽性，描述基督。丹尼爾·B·華萊士(Daniel B. Wallace)在《希臘語語法與聖靈的人格》第 117 頁中說：唯一無法解釋聖靈的代名詞是在以弗所書第 1 章 3 節的 ὁς。為什麼這是陽性？當然，它描述的不是聖靈、而是基督、即那聖者。

<sup>21</sup> 或譯為：「那靈給予生命。」中文和合本聖經譯為：「叫人活著的乃是靈。」

<sup>22</sup> 中文和合本聖經譯為：「因為那字句是叫人死，精意(或作：聖靈)是叫人活。」

<sup>23</sup> 中文和合本聖經譯為：「心裡憂愁」。

<sup>24</sup> 羅 8:26 中文和合本聖經譯為：「...只是聖靈親自用說不出來的歎息，替我們禱告。」

你們預備地方去。」(約 14:2) 保羅稱教會 — 「在主裡的聖殿；在祂裡面，你們也一同被建造，成為神在靈裡的居所。」<sup>25</sup> (弗 2:21)

在約翰福音第 15 章，耶穌說：「我是真葡萄樹，我父是栽培的人。...常在我裏面的，...這人就多結果子。」(約 15:1-5) 因此，保羅說：「那靈的果子是仁愛、喜樂、和平...。」<sup>26</sup> (加 5:22)

---

<sup>25</sup> 參照中文標準譯本。

<sup>26</sup> 中文和合本聖經譯為：「聖靈的果子...。」

## 11. 你們在「靈裡」

沒有冠詞的「靈」一詞描述了在五旬節以後神的靈的膏抹。

耶穌說：「神是靈，所以那些敬拜祂的，必須在靈和真理 (真實) 裡拜他。」<sup>27</sup> (約 4:24) — 「信我的人，...從他腹中要流出活水的江河來。」 (約7:38)

在下一句經文，約翰評論著：「耶穌這話是指著信祂之人，要受那靈說的，那時還沒有賜下『靈』來，因為耶穌尚未得著榮耀。」 (約7:39)

基督升天以後，祂將神的靈澆灌下來，且神差祂兒子的靈進入我們的心。<sup>28</sup> 耶穌基督是我們心裡的主。<sup>29</sup> 神的靈替基督說話、賜我們能力、並保守我們在神的愛中。

保羅說：「你們既靠(聖)靈入門，如今還靠肉身成全嗎？」 (加 3:3) 耶穌同樣責備以弗所人，因為他們把起初的愛離棄了。(啟 2:4)

保羅勸勉以弗所人，說：「不要醉酒，酒能使人放蕩，乃要被(聖)靈充滿。」 (弗 5:18)

對羅馬人，他說：「只隨從(聖)靈...，如果神的靈住在你們心裡，你們就不屬肉體，乃屬(聖)靈了。... 凡被神的靈引導的，都是神的兒子。」 (羅 8:4, 9, 14)

對加拉太人，他說：「但你們若被(聖)靈引導，就不在律法以下。」 — 「你們當順著(聖)靈而行，就不放縱肉體的情慾了。」 (加 5:18, 16)

保羅告訴哥林多人，他的信息是「用靈和大能的明證」 (林前 2:4) — 聖靈的能力。

他告訴提摩太，耶穌基督是在靈裡稱義 (提前3:16) — 意思是當神的靈降臨在祂身上時，祂得到了被稱為神兒子的權利。

在五旬節之後，神的靈被稱為「靈」將近30次。

---

<sup>27</sup> 中文和合本聖經譯為：「神是靈，所以拜他的必須用心靈和誠實拜他。」

<sup>28</sup> 加 4:6; 弗 3:17

<sup>29</sup> 彼前 3:15

## 12. 一個身體和一靈

神用一靈、即真理的靈來使基督的身體成聖。

神的靈是使基督的身體成聖的靈。

在但以理書第 9 章，天使說：「已經定了七十個七，...並膏至聖。」<sup>30</sup>

「至聖」並不是一個建築物、而是基督的身體，以基督為頭。在但以理書第 10 章中，基督的身體顯現像人子一般，用大眾的聲音說話。

使徒行傳第 1 章 5 節最早的手抄本讀作：「你們要在<sup>31</sup>靈裡受浸成為聖潔 (成聖)。」<sup>32</sup>

對哥林多人，保羅說：「都從一(位)靈受洗，成了一個身體。」(林前 12:13)；而對以弗所人，他寫著：「身體只有一個，靈只有一個。」(弗 4:4) 這「一靈」是聖所的靈、即真理的靈。它使基督的身體成聖。

在約翰福音第 17 章中，耶穌求父「用真理使他們成聖」，(約 17:17) 神用祂的聖靈使他們成聖來回應。

但是隨著時間的推移，許多人背離了福音的真理。

保羅對哥林多人說：「假如...你們另受一個靈，不是你們所受過的，或者另得一個福音...，你們容讓它也就罷了。」(林後 11:4)

領受真理的靈取決於對耶穌基督教訓的順服。

在約翰福音第 14 章，耶穌說：「人若愛我，就必遵守我的道。我父和我要到他那裡去，與他同住。」(約 14:23) 因此，在啟示錄中，對非拉鐵非教會，祂說：「你...曾遵守我的道，...我在你面前給你一個敞開的門，是無人能關的...。」(啟 3:8) 但，對老底嘉教會，耶穌說：「我站在門外叩門，若有聽見我聲音就開門的，我要進到他那裡去。」(啟 3:20)

---

<sup>30</sup> 但 9:24；同樣用不帶定冠詞的「至聖」**יםִשְׁדִּקְשָׁדִק**，在歷代志上第 23 章 13 節中，用來描述亞倫和他兒子祭司職任的受膏。亞倫被分別出來使他成為至聖，他和他的子孫也永遠都是至聖，見出埃及記第 40 章 13-15 節。

<sup>31</sup> 希臘語描述的是「在靈裡」而不是「用靈」。這始於施洗約翰說的：「我在水裡給你們施浸。」(I baptize you in water.)

<sup>32</sup> **ἐν Πνεύματι βαπτισθήσεσθε Ἁγίῳ**，參見馬太福音第 1 章 20 節：「從靈所懷孕的是聖的」**ἐκ Πνεύματος ἐστὶν Ἁγίου**，在路加福音第 1 章 35 節稱作「聖者」**ἅγιον**。

## 13. 主日

在主日，基督的靈將會順服於神，我們將不再拜基督。

在啟示錄第 1 章，約翰說他是「在主日、在靈裡」<sup>33</sup>。(啟 1:10) 在那日，基督的靈將會順服於神，而神將再一次成為主，正如祂在舊約一樣。

那就是為什麼神被稱作首先的和末後的。

在啟示錄第 2 章 8 節，我們讀到：「那首先的、末後的 (父)<sup>34</sup>，(和) 那位 (ὄς)<sup>35</sup> 死過又活的 (基督)，如此說。」

這只是模仿像以賽亞書第 44 章 24 節之類的經文，這些經文將基督認定是神的代言人：「從你出胎造就你的 (父)，和『祂將是』你的救贖主 (基督)，如此說。」

在主日，基督的靈將再次成為不能看見之神的代言人。在啟示錄第 1 章，祂代表神說話，說：「我是阿拉法，我是俄梅戛，是昔在、今在、以後永在的全能者。」(啟 1:8)

在啟示錄的第 1 節中，神說祂差遣祂的使者曉諭約翰。基督的靈在整卷書中以不同的樣貌來引導約翰。在第 10 章，祂以那帶領以色列人之神的天使顯現，披著雲彩、祂的腳有如火柱。

在啟示錄第 19 章，祂作為看不見之神的形象，從寶座說話。約翰想要拜祂，但祂責備約翰說：「敬拜神，我是你的兄弟。」(啟 19:10) 然後，在第 22 章，天使說：「我必快來！」(啟 22:7)，再一次，約翰想要拜祂，天使以相同的話責備他。

這裡，我們知道在主日之後，基督將不再是我們的主了。

<sup>33</sup> 中文和合本聖經譯為：「當主日，我被聖靈感動」；希臘原文英譯為：“in spirit in the Lord’s Day”。

<sup>34</sup> 缺少「和」一字，對希臘語的含義並沒有影響。關鍵是希臘語中的 ὄς 不像第 1 節中的 ὁ 那樣指回前詞語中的說話者，「那右手拿著七星的，(ὁ) 在七個金燈台中間行走的…」。

## 14. 創造之首生

使徒們將基督解釋為神創造的開始、即創造之首生。

在主日，基督將順服於神，祂將作為我們的兄弟，在啟示錄第 3 章 14 節，約翰稱祂為「神創造的開始」<sup>36</sup>。

在他福音書的第 1 章，約翰稱祂為「獨生神」<sup>37</sup>。(約 1:18)

在第 4 章中，耶穌說：「你們所拜的，你們不知道。我們所拜的，我們知道，因為救恩是從猶太人出來的。」(約 4:22)

理解基督是首生的，是耶穌時代的猶太人的理解。

公元 30 年，猶太神學家斐洛是他那個時代最偉大的人物。在他的書《變亂口音》中，他描述著：「祂首生的道、即祂天使中最年長的，是有許多名字的偉大的天使長。」

耶穌說：「父自己愛你們，因為你們已經愛我，又信我是從父出來的。我從父出來...。」(約 16:27-28)。祂在創造之初就是從父出來的。約翰說：「太初，... 道與神同在、朝向神。」約翰福音第 1 章 1 節的希臘文文本揭示了基督在創造之初對神的行動和情感。

希伯來書的作者解釋說，當基督成為神的長子時，祂變得比眾天使更偉大，「所有的天使，神從來對那一個說，『你是我的兒子，我今日生你。』」(來 1:5)

他說神「神再次使祂的首生到世上來的時候，就說，『神的眾天使都要拜他。』」<sup>38</sup>(來 1:6)

當基督的靈降臨到馬利亞身上時，神第二次將祂的首生帶到世上，而道、就是被游斯丁稱為「神首生」的，「在肉身顯現」。三位一體的神學家凱利 (J.N.D. Kelly) 在他的《早期基督教教義》一書中說，這是公元 325 年的尼西亞信經之前，對路加福音第 1 章 35 節「幾乎一致」的解釋。

<sup>36</sup> 中文和合本聖經譯為：「在神創造萬物之上為元首的」。中文標準譯本譯為：「神創造之物的本源」。

<sup>37</sup> 中文和合本聖經誤譯為：「獨生子」。

<sup>38</sup> 中文和合本聖經誤譯為：「神使長子到世上來的時候...。」

## 15. 反對受膏者

在約翰的時代，有些人聲稱因信而領受的基督的靈是神的靈，使耶穌成為神本身。

在使徒約翰的時代，他稱對基督身分的混淆為「敵基督者的靈」。(約壹 4:3)

保羅說：「如果神的靈住在你們心裡，你們就不屬肉體，乃屬靈了。人若沒有基督的靈，就不是屬基督的。」(羅 8:9)

也許有些人被這節經文弄糊塗了，以為因信而領受的基督的靈，就是神的靈，但，這使耶穌成為神本身。<sup>39</sup>

因此，約翰開始了他的第一封書信，說：「我們乃是與父並祂兒子耶穌基督相交的。」(約壹 1:3)

如果像約翰所說的，「從來沒有人見過神」(約壹 4:12)，那耶穌怎麼可能是神呢？約翰說他們否認耶穌成為肉身到來：「不認父與子的，這就是敵基督的。」(約壹 2:22) 敵基督的意思就是「反對受膏者」。

約翰回答：「誰是說謊話的呢？不是那不認耶穌為基督(受膏者)的嗎？」(約壹 2:22)

他總結他的第一封書信，說：「凡信耶穌是基督的，都是從神而生。」(約壹 5:1)，並且「勝過世界的... 那信耶穌是神兒子——作見證(耶穌是神兒子)的原來有三，就是那靈<sup>40</sup>、水、與血。」(約壹 5:5-8)

他總結第二封書信，說：「凡越過基督教訓，不常守著的，就沒有神(因為他認為基督的靈是神的靈)；常守這教訓的，就有父又有子。」(約貳 1:9)

這些話為公元 150 年的游斯丁所呼應：「因為那些斷言子是父者，表示既不熟悉父、也不知道宇宙之父有一個子。」(《第一護教辭》)

---

<sup>39</sup> 這種異端的原因在新約中是顯而易見的。使徒保羅描述那些迫害「按著靈生的」(加 4:29) 聖徒。很多人想「照著世上的小學(原則)」和「按照律法」拜神，他們信耶穌，但卻拒絕在靈裡拜神。事實上，並不是所有的信徒都領受了聖靈，聖靈是只經由按手來賜予的。隨著時間的推移，這個問題變得更加嚴重，許多人偏離了真理，無法領受真理的靈。但是耶穌教導說，一個人要從靈而生才能進入神的國。這對那些沒有被神的靈膏抹的人來說是一項挑戰。沒有領受神的靈，怎能從靈而生呢？也許有些人相信他們已經「因信」受了基督的靈了，正如保羅在加拉太書第 3 章 2 節中所描述的那樣；也許他們相信基督的靈就是神的靈，因此他們已經「重生」了，就連今天的許多基督徒也這麼認為。

<sup>40</sup> 中文和合本聖經譯為：「聖靈」。



## 16. 那行毀壞可憎的

公元 193 年，羅馬的主教高抬自己以為高及基督，神聖所之地被毀壞。

天使告訴但以理，必有一王的民來、即羅馬人，會毀滅這城和聖所 (但 9:26)。這城就是新耶路撒冷，而聖所的毀滅被描述在但以理書第 8 章和第 11 章中。

但以理說將有軍旅交付給撒旦 – 「小角」 (但 8:12)，牠的軍隊將會玷染力量之聖所<sup>41</sup>， (但 11:31) 他使用了希伯來文 *maoz* 一字，這字只形容神的避難所、就像「神是我堅固的保障」一樣。

公元 180 年，主教愛任紐在他的書《駁異端》中，給出了領受神的靈以說方言 (舌音) 為證據之最後的見證。此後不久，孟他努派開始出現了一種說方言的虛假體驗，主流教會相信這是邪靈的附身。

在同一本書中，愛任紐說所有的教會都必須承認羅馬教會教皇的最高權力。

在 15 年內，小角正如但以理在第 8 章所描述的那樣，自高自大以為高及軍隊之元帥 (天象之君)。(但 8:11) 羅馬的主教寫了除名信<sup>42</sup> 給亞細亞教會，因為他們不同意他守復活節的教義，他儼然成為教會的新「主」。神的靈被取走了，那行毀壞可憎的被設立。

同一位羅馬的主教傳講了型態論，從這裡，我們了解為什麼約翰稱型態論為「敵基督者的靈」 – 意思是「反對受膏者」。

特土良，這位後來成為拉丁 (天主教) 神學之父的孟他努主義者，攻擊主教，說：「帕克西亞在羅馬為魔鬼做了兩件事：他驅逐預言，帶來了異端；他迫使聖靈離開，又把父釘死在十字架上。」

<sup>43</sup>

在同一篇文章中，特土良描述了取代型態論的三位一體。

---

<sup>41</sup> 中文聖經譯為「這兵必褻瀆聖地，就是保障」。

<sup>42</sup> 天主教神學家稱這件事是羅馬教皇最高權力的證據。

<sup>43</sup> 《駁帕克西亞》。



## 17. 在曠野

神的靈從教會中被取走以後，聖徒在「曠野」被養活。

耶穌說，神的國來到不是眼所能見的。(路 17:20) 但以理說，神的國「永不敗壞」，「也不歸別國的人，卻要打碎滅絕那一切(地上的)國，這國必存到永遠。」(但 2:44)

羅馬的主教把神的聖所毀壞，但他卻不能摧毀天國(神的國)。

在聖徒被交付在撒旦之手後，婦人、即新耶路撒冷，飛到曠野，躲避那蛇，在那裡被養活一載、二載、半載。(啟 12:14)

約翰稱聖徒為「兩個見證人」，穿著粗麻布衣<sup>44</sup>，為時一載、二載、半載。(啟 11:3) 撒迦利亞說，他們流出了基督的靈之油(亞 4:12)，「不是倚靠勢力，不是倚靠才能，乃是倚靠我的靈。」(亞 4:6) 塔古姆譯本把「倚靠我的靈」翻譯成「倚靠我的道」。

約翰說聖徒「勝過牠，是因羔羊的血和自己所見證的道。他們雖至於死，也不愛惜性命。」(啟 12:11)

所羅門王在他的雅歌中，將新耶路撒冷描述為一位走進曠野尋找她良人的新婦：「我妹子，我新婦，乃是關鎖的園，禁閉的井，封閉的泉源。」(歌 4:12)

所羅門王的新婦喊叫著：「北風啊，興起！南風啊，吹來！」(歌 4:16)

基督的靈在「祂的園子裡」滋養她。

耶穌描述那靈的工作，說：「風隨著意思吹，你聽見風的響聲，卻不曉得...往那裡去。凡從那靈<sup>45</sup>生的，也是如此。」(約 3:8)

那靈的果子成了聖徒蒙召和揀選的證據。彼得說：「有了信心，又要加上德行；有了德行，又要加上知識... 應當更加殷勤，使你們所蒙的恩召和揀選堅定不移...。」(彼後 1:5-10)

<sup>44</sup> 中文和合本聖經譯為：「毛衣」。

<sup>45</sup> 中文和合本聖經譯為：「聖靈」。

## 18. 兩個見證人

兩個見證人，靠著基督的靈，宣講反對那把他們握在撒旦手中的獸。

約翰稱兩個見證人就是兩棵橄欖樹和兩個燈臺(啟 11:4)。那流出基督的靈之油的兩棵橄欖樹是揚·胡斯和馬丁路德；兩個燈臺是摩拉維亞教會胡斯派和路德會(信義宗)。

在但以理書第 12 章，天使舉起左右手，指著活到永遠的主起誓說，要到一載、二載、半載。(但 12:7) 這在第 11 節被稱作一千二百九十日，以及在猶太人陰曆中所指的三年半、或四十三個月(30 天為一個月)。在羅馬人的陽曆，這被稱為一千二百六十日或四十二個月(30 天為一個月)。(啟 12:6)

希伯來文中的「日」有時意味著「年」，從彌賽亞在 69 個星期後到來的預言中，我們知道但以理的日就是年的意思。

公元 1471 年，整整三年半、也就是一千二百七十八天之後，摩拉維亞教會胡斯派從羅馬主教的權力中解放出來。

天使說：「等到一千三百三十五日的，那人便為有福。」(但 12:12) 四十五年以後，馬丁路德在一個公開辯論中挑戰教皇的權威，開始了他的宗教改革。

兩個見證人的傳道被比作以利亞，以利亞禱告，雨就停降；三年半後，他又禱告，雨水就覆蓋大地。

但以理書說，到二千三百日，聖所就必潔淨。這二千三百日減去一千二百九十日，就是殉道者與基督一同掌權(作王)的一千年。摩拉維亞胡斯派在宣佈獨立之後，在森林裡被獵殺了三年半。約翰說，過了三天半，他們就站起來，駕著雲上了天，他們的仇敵也看見了。(啟 11:11-12)

## 19. 火燒著的大山

以西結預言神的靈將會在東方復興，並流向死海，也就是基督教的舊地。

撒迦利亞說，主的殿必會重建「不是倚靠勢力，不是倚靠才能，乃是倚靠我的靈。」(亞 4:6) 在宗教改革者裡頭的基督的靈重建了主的殿。

但以理告訴我們，打碎在尼布甲尼撒王夢裡的大像的石頭、即基督的靈，變成了一座大山，充滿天下。(但 2:35)

這座大山就是以賽亞所預言的主殿的山，也就是啟示錄第 8 章中用火燒著進入海中的大山。

以西結將神的靈描述為一條流經東方的河，一直流向死海(結 47:8)，也就是基督教先前之地。這就是那進入大海的火燒著的大山。(啟 8:8)

在二十世紀初，許多西方人都在祈求聖靈；但，以西結說，神的榮光將從東而來。(結 43:2)

在啟示錄第 8 章，我們讀到天使取了眾聖徒的祈禱，並將它們與香混合在一起。(啟 8:3)

約翰說：「在天上那存法櫃的殿開了。」(啟 15:5) 神教會的模式，乃是來自天上的啟示。接著，天使從壇上取下火，倒在地上。(啟 8:5) 當然，這天使就是基督的靈，祂總是為聖徒代求，祂所倒的火，就是祂在五旬節那天所澆灌下來的火。

神的靈的湧出，開始了神施行審判的那一小時、以及七枝號(啟 8:6) 和倒在不法者身上之大怒的七碗，這些不法者拜獸的像和領受牠的印記。

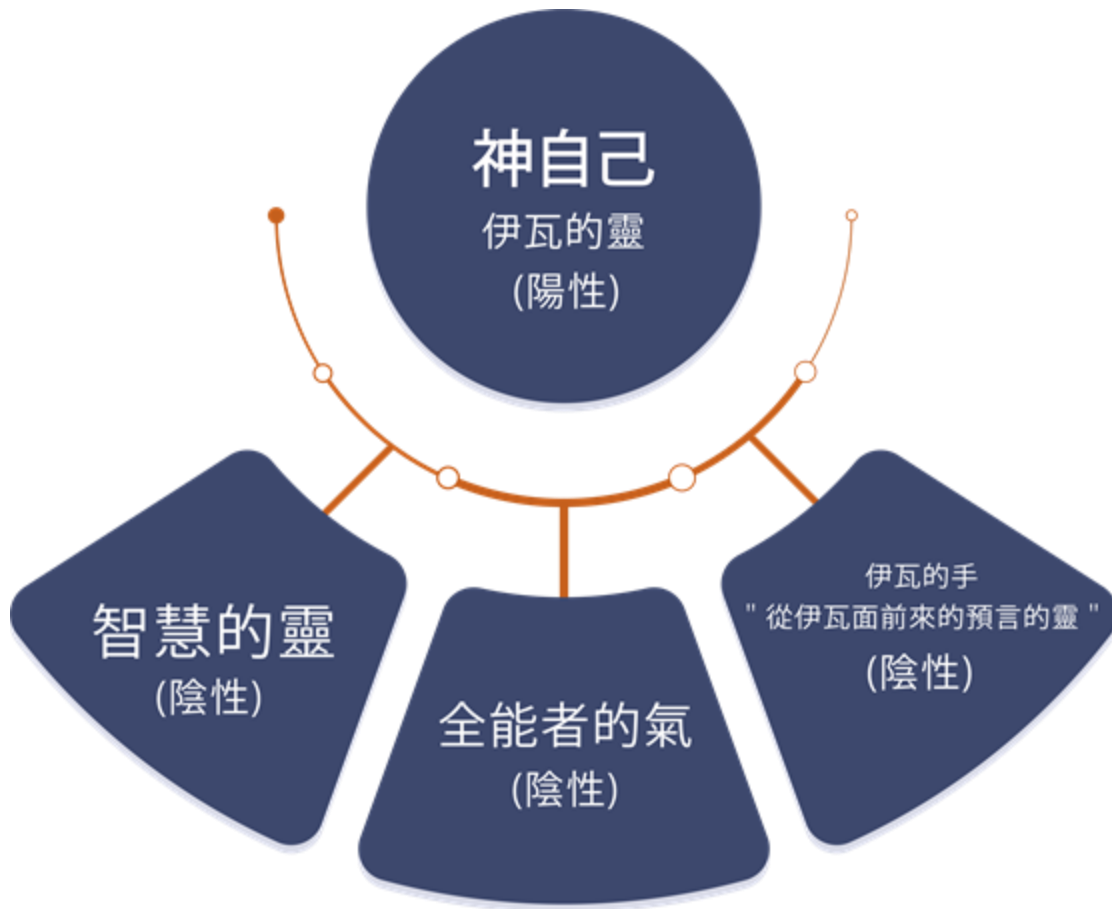
## 20. 我們與父並祂兒子相交

當我們遵守基督的誡命時，有兩個靈要與我們同住。

在第二世紀，游斯丁告訴羅馬皇帝，預言的靈是創世記第1章2節中誕生在眾水上的第三位格(人)。公元381年，預言的靈變成了「神格」的第三位，也就是獅子、豹和熊的形象(啟13:2) — 「獸的像」。

但約翰說：「你們從那聖者受了(恩)膏，並且知道這一切的事。」(約壹2:20)

「埃洛希姆的魯阿」(ruah of ELOHIM)<sup>46</sup> 用陰性代名詞來形容神的氣息、智慧中的神的靈、和在眾先知身上的伊瓦的手。但是神的靈本身總是用陽性代名詞來描述。



先知以賽亞描述舊約中的基督的靈為「祂面前(面)的使者」(賽 63:9)，保羅稱之為「不能看見之神的形式」，塔古姆譯本稱作「道」、也就是舊約中以色列的幫助者。

在舊約，帶有定冠詞的「那靈」只將靈描述為一個存在體，基督的靈在整個新約中都被稱作「那

<sup>46</sup> 即神 (ELOHIM) 的風、氣或靈。

靈」。

五旬節之後，神的靈成為祂教會的聖靈，並不帶冠詞的「靈」來稱之。

約翰描述了兩個位格的關係，說：「我們乃是與父並祂兒子耶穌基督相交的。」(約壹1:3)

耶穌說：「人若愛我，就必遵守我的道。我父也必愛他，並且我們要到他那裡去，與他同住。」(約 14:23)。當我們遵守祂的誡命時，有兩個靈要與我們同住，那就是父的靈(太10:20) 與祂兒子的靈(加4:6)。

「若有人到你們那裡，不是傳這教訓，不要接他到家裡，也不要問他的安。因為問他安的，就在他的惡行上有分。」(約貳1:10-11)

## 附錄

### 新約中所有帶有冠詞之「那靈」的經文

在希伯來文的舊約中，靈一詞有三種區別：

- 帶有定冠詞的靈，將靈描述為一個存在體。(見第 1 章)
- 沒有冠詞的靈，描述聖靈的膏抹。
- “ELOHIM 的靈”和“伊瓦的靈”描述“伊瓦的手”。(第 6 章)

這三條規則也同樣適用在希臘文的新約，除了在五旬節以前，當神是主的時候，神的靈以冠詞來形容以外。使徒們用希臘文的冠詞來描述主的靈，和作為一個存在體的基督的靈。

當神是「主」時，神的靈被稱作「那靈」。在耶穌成為主以後，基督的靈被稱作「那靈」，而神的靈被稱作「靈」、不帶冠詞。耶穌使用「那靈」一詞來描述在神國裡的「那靈」。

我們怎麼能確定，在五旬節之前把基督的靈描述為「那靈」的經文是真的在描述基督的靈、而不是神的靈呢？好在保羅在他的書信中解釋了這一切。

#### a) 「那靈」、指的是神的靈 (11 次在 9 節經文中)

馬太福音 4:1 當時、耶穌被那靈 (τοῦ πνεύματος) 引到曠野、受魔鬼的試探。

馬太福音 12:31 所以我告訴你們、人一切的罪、和褻瀆的話、都可得赦免、惟獨褻瀆那靈 (τοῦ πνεύματος)、總不得赦免。

馬可福音 1:10 他從水裡一上來、就看見天裂開了、那靈 (τὸ πνεῦμα) 彷彿鴿子、降在他身上。

馬可福音 1:12 那靈 (τὸ πνεῦμα) 就把耶穌催到曠野裡去。

路加福音 4:1 耶穌被那靈 (ἐν τῷ πνεύματι) 充滿、從約但河回來、聖靈將他引到曠野、四十天受魔鬼的試探。

路加福音 4:14 耶穌滿有那靈 (τοῦ πνεύματος) 的能力回到加利利、他的名聲就傳遍了四方。

約翰福音 1:32 約翰又作見證說、我曾看見那靈 (τὸ πνεῦμα) 彷彿鴿子、從天降下、住在他的身上。

約翰福音 1:33 我先前不認識他、只是那差我來用水施洗的、對我說、你看見那靈 (τὸ πνεῦμα) 降下來、住在誰的身上、誰就是用聖靈施洗的。

約翰壹書 5:7-8 並且有那靈 (τὸ πνεῦμά) 作見證、因為那靈 (τὸ πνεῦμά) 就是真理。作見證的原來有三、就是那靈 (τὸ πνεῦμά)、水、與血這三樣也都歸於一。(見證耶穌的三樣就是神的兒子，見約壹 4:15、5:5 和約 1:32-34)

b) 「那靈」、指的是基督的靈 (77 次在 71 節經文中)

(中譯文部分參考美國標準版聖經，英文聖經原文置其後)

馬太福音 5:3 在那靈裡 (τῷ πνεύματι) 貧窮的人有福了，因為天國是他們的。

馬太福音 26:41 總要做醒禱告、免得入了迷惑，那靈 (τὸ μὲν πνεῦμα) 固然願意、肉體卻軟弱了。

馬可福音 2:8 耶穌在祂的靈裡 (τῷ πνεύματι αὐτοῦ) 知道他們心裡這樣議論、就說、你們心裡為甚麼這樣議論呢。

馬可福音 8:12 耶穌在祂的靈裡 (τῷ πνεύματι αὐτοῦ) 深深的歎息說、這世代為甚麼求神蹟呢。我實在告訴你們、沒有神蹟給這世代看。

馬可福音 14:38 總要做醒禱告、免得入了迷惑，那靈 (τὸ μὲν πνεῦμα) 固然願意、肉體卻軟弱了。

路加福音 2:27 當他在那靈裡 (ἐν τῷ πνεύματι)、進入聖殿，正遇見耶穌的父母抱著孩子進來、要照律法的規矩辦理。

約翰福音 3:6 從肉身生的、就是肉身，從那靈 (ἐκ τοῦ Πνεύματος) 生的、就是靈。

約翰福音 3:8 風隨著意思吹、你聽見風的響聲、卻不曉得從那裡來、往那裡去，凡從那靈 (τοῦ πνεύματος) 生的、也是如此。

約翰福音 3:34 神所差來的、就說神的話，因為神賜那靈 (τὸ πνεῦμα) 給他、是沒有限量的。(在下面的經節中解釋)

約翰福音 6:63 叫人活著的乃是那靈 (τὸ πνεῦμά)、肉體是無益的，我對你們所說的話、就是靈、就是生命。(相較於林前 15:45)

約翰福音 7:39 耶穌這話是指著信他之人、要受那靈 (τοῦ Πνεύματος) 說的、那時還沒有賜下[那]靈來，因為耶穌尚未得著榮耀。

約翰福音 11:33 耶穌看見他哭、並看見與他同來的猶太人也哭、就在那靈裡 (τῷ πνεύματι) 悲歎、又甚憂愁。(相較於羅 8:26)

約翰福音 13:21 耶穌說了這話、在那靈裡 (τῷ πνεύματι) 憂愁、就明說、**我實實在在的告訴你們、你們中間有一個人要賣我了。**

使徒行傳 2:4 他們就都被聖靈充滿、按著那靈 (τὸ πνεῦμα) 所賜的口才、說起別國的話來。

使徒行傳 5:9 彼得說、你們為甚麼同心試探主的那靈 (τὸ Πνεῦμα Κυρίου) 呢·埋葬你丈夫之人的腳、已到門口、他們也要把你抬出去。

使徒行傳 6:10 司提反是以智慧和那靈 (τῷ πνεύματι) 說話、眾人敵擋不住·

使徒行傳 8:29 那靈 (τὸ Πνεῦμα) 對腓利說、你去貼近那車走。

使徒行傳 8:39 從水裡上來、主的那靈 (πνεῦμα Κυρίου) 把腓利提了去、太監也不再見他了、就歡歡喜喜的走路。

使徒行傳 10:19 彼得還思想那異象的時候、那靈 (τὸ Πνεῦμα) 向他說、有三個人來找你·

使徒行傳 11:12 那靈 (τὸ Πνεῦμά) 吩咐我和他們同去、不要疑惑。同著我去的、還有這六位弟兄·我們都進了那人的家·

使徒行傳 16:7 到了每西亞的邊界、他們想要往庇推尼去、耶穌的那靈 (τὸ πνεῦμα Ἰησοῦ) 卻不許。

使徒行傳 19:21 這些事完了、保羅在那靈裡 (τῷ πνεύματι) 定意、經過了馬其頓亞該亞、就往耶路撒冷去、又說、我到了那裡以後、也必須往羅馬去看看。

使徒行傳 20:22 現在我往耶路撒冷去、在那靈裡 (τῷ πνεύματι) 被捆綁 不知道在那裡要遇見甚麼事。

使徒行傳 21:4 找著了門徒、就在那裡住了七天·透過那靈 (τοῦ πνεύματος) 他們對保羅說、不要上耶路撒冷去。

羅馬書 8:2 因為生命的那靈 (τοῦ πνεύματος) 的律、在基督耶穌裡釋放了我、使我脫離罪和死的律了。



羅馬書 8:5 因為隨從肉體的人、體貼肉體的事、隨從那靈的人、體貼那靈 (τοῦ πνεύματος) 的事。

羅馬書 8:6 因為肉體的心是死、但是那靈 (τοῦ πνεύματος) 的心乃是生命和平安。(相較於羅 8:27; 林前 2:16)

羅馬書 8:9 如果神的靈住在你們心裡、你們就不屬肉體、乃屬[那]靈 (ἐν πνεύματι) (或作:在靈裡)了、人若沒有基督的靈、就不是屬基督的。

羅馬書 8:10 基督若在你們裡面、身體就因罪而死、那靈 (τὸ δὲ πνεῦμα) 卻因義而活。

羅馬書 8:15 你們所受的、不是奴僕的心、仍舊害怕、所受的乃是收養的(那)靈 (或作:立為子的靈) (πνεῦμα υιοθεσίας)、因此我們呼叫阿爸、父。

羅馬書 8:16 那靈 (τὸ πνεῦμα) 與我們的靈同證我們是神的兒女。

羅馬書 8:23 不但如此、就是我們這有那靈 (τοῦ πνεύματος) 初結果子的、也是自己心裡歎息、等候得著兒子的名分、乃是我們的身體得贖。

羅馬書 8:26 況且我們的軟弱有那靈 (τὸ πνεῦμα) 幫助、我們本不曉得當怎樣禱告、只是那靈 (τὸ πνεῦμα) 親自用說不出來的歎息、替我們禱告。

羅馬書 8:27 鑒察人心的、曉得那靈 (τοῦ πνεύματος) 的意思、因為他照著神的旨意替聖徒祈求。

羅馬書 15:30 弟兄們、我藉著我們主耶穌基督、又藉著那靈 (τοῦ πνεύματος) 的愛、勸你們與我一同竭力、為我祈求神。

哥林多前書 2:10 只有神藉著那靈 (διὰ τοῦ πνεύματος) 向我們顯明了、因為那靈 (τὸ γὰρ πνεῦμα) 參透萬事、就是神深奧的事也參透了。

哥林多前書 5:3 我身子雖不在你們那裡、但那靈裡 (τῷ πνεύματι) 卻在你們那裡、好像我親自與你們同在、已經判斷了行這事的人。

哥林多前書 12:7 那靈 (τοῦ πνεύματος) 顯在各人身上、是叫人得益處。

哥林多前書 12:8 這人蒙那靈 (διὰ τοῦ πνεύματος) 賜他智慧的言語、那人也蒙相同的靈賜他知識的言語。

哥林多前書 14:15 這卻怎麼樣呢、我要用那靈 (τῷ πνεύματι) 禱告、也要用悟性禱告、我要用那靈 (τῷ πνεύματι) 歌唱、也要用悟性歌唱。

哥林多前書 15:45 經上也是這樣記著說、首先的人亞當、成了有靈的活人。末後的亞當、成了叫人活的靈(生命給予之靈) (πνεῦμα ζωοποιοῦν)。

哥林多後書 1:22 他又用印印了我們、並賜那靈(τοῦ πνεύματος) 在我們心裡作憑據。

哥林多後書 3:6 他叫我們能承當這新約的執事、不是憑著字句、乃是憑著那靈、因為那字句是叫人死、但是那靈(τὸ δὲ πνεῦμα) 給予生命。

哥林多後書 3:8 何況那靈(τοῦ πνεύματος) 的職事、豈不更有榮光麼？

哥林多後書 3:17 主就是那靈(τὸ πνεῦμά)、主的靈(τὸ πνεῦμα κυρίου) 在那裡、那裡就得以自由。

哥林多後書 3:18 我們眾人既然敞著臉、得以看見主的榮光、好像從鏡子裡返照、就變成主的形狀、榮上加榮、如同從主、那靈(κυρίου πνεύματος) 來的。

哥林多後書 5:5 為此培植我們的就是神、祂又賜給我們那靈(τοῦ πνεύματος) 的憑據。

加拉太書 3:2 我只要問你們這一件、你們受了那靈(τὸ πνεῦμα)、是因行律法呢、或是因聽信福音呢？

加拉太書 3:5 所以，那靈(τὸ πνεῦμα) 供應你們，又在你們中間行異能，是由於律法的行為，或是由於信的聽從呢？

加拉太書 3:14 這便叫亞伯拉罕的福、因基督耶穌可以臨到外邦人、使我們因信得著那靈(τοῦ πνεύματος) 的應許。

加拉太書 4:6 你們既為兒子、神就差他兒子的(那)靈(τὸ πνεῦμα τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ)、進入我們的心、呼叫阿爸、父。

加拉太書 5:17 因為情慾和那靈(τοῦ πνεύματος)相爭、那靈(τὸ δὲ πνεῦμα) 和情慾相爭、這兩個是彼此相敵、使你們不能作所願意作的。

加拉太書 5:22 那靈(τοῦ πνεύματος) 所結的果子、就是仁愛、喜樂、和平、忍耐、恩慈、良善、信實...

加拉太書 6:8 順著情慾撒種的、必從情慾收敗壞、順著那靈(τὸ πνεῦμα) 撒種的、必從那靈(τοῦ πνεύματος) 收永生。

以弗所書 1:13 你們既聽見真理的道、就是你們得救的福音、也信祂，就受了應許的(那)聖靈為印記·(τῷ πνεύματι τῆς ἐπαγγελίας τῷ ἁγίῳ) — 應許的那靈、那聖者。

以弗所書 4:3 用和平彼此聯絡、竭力保守那靈(τοῦ πνεύματος)所賜合而為一的心。

以弗所書 6:17 並戴上救恩的頭盔、拿著那靈(τοῦ πνεύματος)的寶劍、就是神的道·

腓立比書 1:19 因為我知道這事藉著你們的祈禱、和耶穌基督之靈(πνεύματος Ἰησοῦ Χριστοῦ)的幫助、終必叫我得救·

歌羅西書 2:5 我身子雖與你們相離、在那靈裡(τῷ πνεύματι)卻與你們在同在、見你們循規蹈矩、信基督的心也堅固、我就歡喜了。

帖撒羅尼迦前書 5:19 不要銷滅那靈(τὸ πνεῦμα)的感動·

提摩太前書 4:1 那靈(τὸ δὲ πνεῦμα)明說、在後來的時候、必有人離棄真道、聽從那引誘人的邪靈、和鬼魔的道理。

彼得前書 1:11 就是考察在他們心裡基督的靈(πνεῦμα Χριστοῦ)、預先證明基督受苦難、後來得榮耀、是指著甚麼時候、並怎樣的時候。

啟示錄 2:7 那靈(τὸ πνεῦμα)向眾教會所說的話、凡有耳的、就應當聽。得勝的、我必將神樂園中生命樹的果子賜給他喫。

啟示錄 2:11 那靈(τὸ πνεῦμα)向眾教會所說的話、凡有耳的、就應當聽。得勝的、必不受第二次死的害。

啟示錄 2:17 那靈(τὸ πνεῦμα)向眾教會所說的話、凡有耳的、就應當聽。得勝的、我必將那隱藏的嗎哪賜給他·並賜他一塊白石、石上寫著新名·除了那領受的以外、沒有人能認識。

啟示錄 2:29 那靈(τὸ πνεῦμα)向眾教會所說的話、凡有耳的、就應當聽。

啟示錄 3:6 那靈(τὸ πνεῦμα)向眾教會所說的話、凡有耳的、就應當聽。

啟示錄 3:13 那靈(τὸ πνεῦμα)向眾教會所說的話、凡有耳的、就應當聽。

啟示錄 3:22 那靈(τὸ πνεῦμα)向眾教會所說的話、凡有耳的、就應當聽。

啟示錄 14:13 我聽見從天上有聲音說、你要寫下、從今以後、在主裡面而死的人有福了。那靈 (τὸ πνεῦμα) 說、是的、他們息了自己的勞苦、作工的果效也隨著他們。

啟示錄 22:17 那靈 (τὸ πνεῦμα) 和新婦都說來。聽見的人也該說來。口渴的人也當來。願意的都可以白白取生命的水喝。

Mat 5:3 Blessed are the poor in the Spirit (τῷ πνεύματι) for theirs is the kingdom of heaven.

Mat 26:41 Watch and pray, that ye enter not into temptation: the Spirit indeed (τὸ μὲν πνεῦμα) is willing, but the flesh is weak.

Mar 2:8 And immediately when Jesus perceived in his spirit (τῷ πνεύματι αὐτοῦ) that they so reasoned within themselves, he said unto them, Why reason ye these things in your hearts?

Mar 8:12 And he sighed deeply in his spirit (τῷ πνεύματι αὐτοῦ), and saith, Why doth this generation seek after a sign? verily I say unto you, There shall no sign be given unto this generation.

Mar 14:38 Watch and pray, that ye enter not into temptation: the Spirit indeed (τὸ μὲν πνεῦμα) is willing, but the flesh is weak.

Luk 2:27 And he came in the Spirit (ἐν τῷ πνεύματι) into the temple: and when the parents brought in the child Jesus, that they might do concerning him after the custom of the law,

Joh 3:6 That which is born of the flesh is flesh; and that which is born of the Spirit (ἐκ τοῦ πνεύματος) is spirit.

Joh 3:8 The wind bloweth where it will, and thou hearest the voice thereof, but knowest not whence it cometh, and whither it goeth: so is every one that is born of the Spirit (τοῦ πνεύματος).

Joh 3:34 For He whom God hath sent speaketh the words of God: for he giveth not the Spirit (τὸ πνεῦμα) by measure. (explained in the verse below)

Joh 6:63 It is the Spirit (τὸ πνεῦμα) that giveth life; the flesh profiteth nothing: the words that I have spoken unto you are spirit, and are life. (cf 1 Corinthians 15:45)

Joh 7:39 But this spake He of the Spirit (τοῦ Πνεύματος), which they that believed on him were to receive: for [the] spirit was not yet given; because Jesus was not yet glorified.

Joh 11:33 When Jesus therefore saw her weeping, and the Jews also weeping who came with her, he groaned in the Spirit (τῷ πνεύματι), and was troubled, (cf Romans 8:26)

Joh 13:21 When Jesus had thus said, he was troubled in the Spirit (τῷ πνεύματι), and testified, and said, 「 Verily, verily, I say unto you, that one of you shall betray me. 」

Acts 2:4 And they were all filled with the holy spirit, and began to speak with other tongues, as the Spirit (τὸ πνεῦμα) gave them utterance.

Act 5:9 But Peter said unto her, How is it that ye have agreed together to try the Spirit of the Lord (τὸ Πνεῦμα Κυρίου)? behold, the feet of them that have buried thy husband are at the door, and they shall carry thee out.

Act 6:10 And they were not able to resist the wisdom and the spirit (τῷ πνεύματι) by which he spake.

Act 8:29 And the Spirit (τὸ Πνεῦμα) said unto Philip, Go near, and join thyself to this chariot.

Act 8:39 And when they came up out of the water, the Spirit of the Lord (πνεῦμα Κυρίου) caught away Philip; and the eunuch saw him no more, for he went on his way rejoicing.

Act 10:19 And while Peter thought on the vision, the Spirit (τὸ Πνεῦμα) said unto him, Behold, three men seek thee.

Act 11:12 And the Spirit (τὸ Πνεῦμά) bade me go with them, making no distinction. And these six brethren also accompanied me; and we entered into the man's house:

Act 16:7 and when they were come over against Mysia, they assayed to go into Bithynia; and the Spirit of Jesus (τὸ πνεῦμα Ἰησοῦ) suffered them not;

Act 19:21 Now after these things were ended, Paul purposed in the Spirit (τῷ πνεύματι), when he had passed through Macedonia and Achaia, to go to Jerusalem, saying, After I have been there, I must also see Rome.

Act 20:22 And now, behold, I go bound in the Spirit (τῷ πνεύματι) unto Jerusalem, not knowing the things that shall befall me there:

Act 21:4 And having found the disciples, we tarried there seven days: and these said to Paul through the Spirit (τοῦ πνεύματος), that he should not set foot in Jerusalem.

Rom 8:2 For the law of the Spirit (τοῦ πνεύματος) of life in Christ Jesus made me free from the law of sin and of death.

Rom 8:5 For they that are after the flesh mind the things of the flesh; but they that are after the Spirit the things of the Spirit (τοῦ πνεύματος).

Rom 8:6 For the mind of the flesh is death; but the mind of the Spirit (τοῦ πνεύματος) is life and peace: (cf Rom 8:27; 1 Cor 2:16)

Rom 8:9 But ye are not in the flesh but in [the] Spirit (ἐν πνεύματι), if so be that the Spirit of God dwelleth in you. But if any man hath not the Spirit of Christ, he is none of his.

Rom 8:10 And if Christ is in you, the body is dead because of sin; but the Spirit (τὸ δὲ πνεῦμα) is life because of righteousness.

Rom 8:15 For ye received not the spirit of bondage again unto fear; but ye received the spirit of adoption (πνεῦμα υἱοθεσίας), whereby we cry, Abba, Father.

Rom 8:16 The Spirit (τὸ πνεῦμα) himself beareth witness with our spirit, that we are children of God:

Rom 8:23 And not only so, but ourselves also, who have the first-fruits of the Spirit (τοῦ πνεύματος), even we ourselves groan within ourselves, waiting for our adoption, to wit, the redemption of our body.

Rom 8:26 And in like manner the Spirit (τὸ πνεῦμα) also helpeth our infirmity: for we know not how to pray as we ought; but the Spirit (τὸ πνεῦμα) himself maketh intercession for us with groanings which cannot be uttered;

Rom 8:27 and he that searcheth the hearts knoweth what is the mind of the Spirit (τοῦ πνεύματος), because he maketh intercession for the saints according to the will of God.

Rom 15:30 Now I beseech you, brethren, by our Lord Jesus Christ, and by the love of the Spirit (τοῦ πνεύματος), that ye strive together with me in your prayers to God for me;

1Cor. 2:10 But unto us God revealed them through the Spirit (διὰ τοῦ πνεύματος): for the Spirit (τὸ γὰρ πνεῦμα) searcheth all things, yea, the deep things of God.

1Co 5:3 For I verily, being absent in body but present in the Spirit (τῷ πνεύματι), have already as though I were present judged him that hath so wrought this thing,

1Cor. 12:7 But to each one is given the manifestation of the Spirit (τοῦ πνεύματος) to profit withal.

1Cor. 12:8 For to one is given through the Spirit (διὰ τοῦ πνεύματος) the word of wisdom; and to another the word of knowledge, according to the same spirit:

1Co 14:15 What is it then? I will pray with the Spirit (τῷ πνεύματι) and I will pray with the understanding also: I will sing with the Spirit (τῷ πνεύματι) and I will sing with the understanding also.

1Co 15:45 So also it is written, The first man Adam became a living soul. The last Adam became a life-giving Spirit (πνεῦμα ζωοποιού).

2Co 1:22 who also sealed us, and gave us the earnest of the Spirit (τοῦ πνεύματος) in our hearts.

2Co 3:6 who also made us sufficient as ministers of a new covenant; not of the letter, but of the spirit: for the letter killeth, but the Spirit (τὸ δὲ πνεῦμα) giveth life.

2Co 3:8 how shall not rather the ministration of the Spirit (τοῦ πνεύματος) be with glory?

2Co 3:17 Now the Lord is the Spirit (τὸ πνεῦμα): and where the Spirit of the Lord (τὸ πνεῦμα κυρίου) is, there is liberty.

2Co 3:18 But we all, with unveiled face beholding as in a mirror the glory of the Lord, are transformed into the same image from glory to glory, even as from the Lord the Spirit (κυρίου πνεύματος).

2Co 5:5 Now he that wrought us for this very thing is God, who gave unto us the earnest of the Spirit (τοῦ πνεύματος).

Gal 3:2 This only would I learn from you, Received ye the Spirit (τὸ πνεῦμα) by the works of the law, or by the hearing of faith?

Gal 3:5 He therefore that supplieth to you the Spirit (τὸ πνεῦμα), and worketh miracles among you, doeth he it by the works of the law, or by the hearing of faith?

Gal 3:14 that upon the Gentiles might come the blessing of Abraham in Christ Jesus; that we might receive the promise of the Spirit (τοῦ πνεύματος) through faith.

Gal 4:6 And because ye are sons, God sent forth the Spirit of his Son (τὸ πνεῦμα τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ) into our hearts, crying, Abba, Father.

Gal 5:17 For the flesh lusteth against the Spirit (τοῦ πνεύματος), and the Spirit (τὸ δὲ πνεῦμα) against the flesh; for these are contrary the one to the other; that ye may not do the things that ye would.

Gal 5:22 But the fruit of the Spirit (τοῦ πνεύματος) is love, joy, peace, longsuffering, kindness, goodness, faithfulness,

Gal 6:8 For he that soweth unto his own flesh shall of the flesh reap corruption; but he that soweth unto the Spirit (τὸ πνεῦμα) shall of the Spirit (τοῦ πνεύματος) reap eternal life.

Eph 1:13 in whom ye also, having heard the word of the truth, the gospel of your salvation—in whom, having also believed, ye were sealed with the Holy Spirit of promise, (τῷ πνεύματι τῆς ἐπαγγελίας τῷ ἁγίῳ) – The Spirit of Promise, the Holy One.

Eph 4:3 giving diligence to keep the unity of the Spirit (τοῦ πνεύματος) in the bond of peace.

Eph 6:17 And take the helmet of salvation, and the sword of the Spirit (τοῦ πνεύματος), which is the word of God:

Php 1:19 For I know that this shall turn out to my salvation, through your supplication and the supply of the Spirit of Jesus Christ (πνεύματος Ἰησοῦ Χριστοῦ),

Col 2:5 For though I am absent in the flesh, yet am I with you in the Spirit (τῷ πνεύματι), joying and beholding your order, and the steadfastness of your faith in Christ.

1Th 5:19 Quench not the Spirit (τὸ πνεῦμα).

1Ti 4:1 But the Spirit (τὸ δὲ πνεῦμα) saith expressly, that in later times some shall fall away from the faith, giving heed to seducing spirits and doctrines of demons,

1Pe 1:11 searching what time or what manner of time the Spirit of Christ (πνεῦμα Χριστοῦ) which was in them did point unto, when it testified beforehand the sufferings of Christ, and the glories that should follow them.

Rev 2:7 He that hath an ear, let him hear what the Spirit (τὸ πνεῦμα) saith to the churches. To him that overcometh, to him will I give to eat of the tree of life, which is in the Paradise of God.

Rev 2:11 He that hath an ear, let him hear what the Spirit (τὸ πνεῦμα) saith to the churches. He that overcometh shall not be hurt of the second death.

Rev 2:17 He that hath an ear, let him hear what the Spirit (τὸ πνεῦμα) saith to the churches. To him that overcometh, to him will I give of the hidden manna, and I will give him a white stone, and upon the stone a new name written, which no one knoweth but he that receiveth it.

Rev 2:29 He that hath an ear, let him hear what the Spirit (τὸ πνεῦμα) saith to the churches.

Rev 3:6 He that hath an ear, let him hear what the Spirit (τὸ πνεῦμα) saith to the churches.

Rev 3:13 He that hath an ear, let him hear what the Spirit (τὸ πνεῦμα) saith to the churches.

Rev 3:22 He that hath an ear, let him hear what the Spirit (τὸ πνεῦμα) saith to the churches.

Rev 14:13 And I heard a voice from heaven saying, Write, Blessed are the dead who die in the Lord from henceforth: yea, saith the Spirit (τὸ πνεῦμα), that they may rest from their labors; for their works follow with them.

Rev 22:17 And the Spirit (τὸ πνεῦμα) and the bride say, Come. And he that heareth, let him say, Come. And he that is athirst, let him come: he that will, let him take the water of life freely.



## 新約中所有不帶冠詞之「靈」的經文

以下經文摘自協和文字聖靈的新約全書，經協和出版協會許可，是對「靈」一詞的直譯，沒有冠詞出現：(英文原文置於後，中文譯文僅供參考)

### a) 描述基督的靈

馬太福音 1:20 現在就在他沈思這些事情的時候，瞧，有主的使者在他昏睡狀態中向他顯現，說：大衛的子孫約瑟，不要怕娶你的妻子馬利亞來，因為她所懷的孕是從聖靈來的。(字面上是：「靈所懷的是聖的」 γεννηθὲν ἐκ Πνεύματός ἑστιν Ἁγίου，在路加福音1:35中稱為「那聖者」)。

馬太福音 22:43 祂對他們說： **這樣，大衛在靈裡 (ἐν πνεύματι) 怎麼還稱祂為主·說。**

路加福音 1:17 他必在以利亞的[那]靈裡和能力 (ἐν πνεύματι καὶ δυνάμει Ἡλίου)來到祂面前，使列祖的心轉向兒女，使頑固的人轉從義人的審慎，又為主準備好合用的百姓。(希臘文版本省略定冠詞「the」)

路加福音 2:25 瞧！在耶路撒冷有一個人，名叫西面，這人又公義又虔誠，素常盼望以色列的安慰者來到，又有聖靈在他身上。(字面上是：這人是公義又虔誠的…在他身上的靈是聖潔的， καὶ Πνεῦμα ἦν Ἅγιον ἐπ' αὐτόν)

Mat 1:20 Now at his brooding over these things, lo! a messenger of the Lord appeared to him in a trance, saying, "Joseph, son of David, you may not be afraid to accept Miriam, your wife, for that which is being generated in her is of the Holy Spirit. (Literally, 「that which is conceived of spirit is holy」 γεννηθὲν ἐκ Πνεύματός ἑστιν Ἁγίου, called 「the holy one」 in Luke 1:35).

Mat 22:43 He is saying to them, "**How, then, is David, in spirit (ἐν πνεύματι), calling Him Lord, saying,**

Luk 1:17 And he shall be coming before in His sight in [the] Spirit and power of Elijah (ἐν πνεύματι καὶ δυνάμει Ἡλίου), to turn back the hearts of the fathers to the children, and the stubborn to the prudence of the just, to make ready a people formed for the Lord." (the Greek text omits 「the」)

Luk 2:25 And lo! there was a man in Jerusalem, whose name is Simeon. And this man is just and pious, anticipating the consolation of Israel, and the Holy Spirit was on him. (Literally, the man was righteous and devout ... and spirit was holy on him, καὶ Πνεῦμα ἦν Ἅγιον ἐπ' αὐτόν)

b) 描述神的靈

約翰福音 4:23 時候將到、如今就是了、那真正拜父的、要在靈 (έν πνεύματι) 和真理裡拜祂、因為父要這樣的人拜祂。

約翰福音 4:24 神是個靈 (πνεῦμα ὁ θεός) · [ 或無個字 ] 所以拜他的、必須在靈和真理裡拜祂。

約翰福音 7:39 這話是指著信祂的人將要領受的靈說的，那時還沒有賜下[聖]靈 (ἅν πνεῦμα) 來 · 因為耶穌尚未得著榮耀。(最早的抄本省略了「聖」字)

使徒行傳 1:5 鑒於約翰的確是在水裡受浸(洗) · 但不多幾日之後，你們卻要在聖靈裡受浸。(最早的抄本讀作：έν πνεύματι βαπτισθήσεσθε ἁγίω，「在靈裡受浸成聖」)

使徒行傳 6:3 所以弟兄們、當從你們中間選出七個有好名聲、被靈 (πλήρεις πνεύματος) 充滿、智慧充足的人、我們就派他們管理這事。

羅馬書 7:6 然而，現在既然在捆我們的律法上死了，現今就脫離了律法，那麼使我們在靈 (έν καινότητι πνεύματος) 的新樣中服事，而不是在儀文的舊樣中。

羅馬書 8:4 使律法的公義，成就在我們這不按肉體、只按靈 (κατὰ πνεῦμα) 而行的人身上。

羅馬書 8:5 因為那些隨從肉體的人，行肉體的事；然而隨從靈 (κατὰ πνεῦμα) 的人，行靈的事。

羅馬書 8:9 如果神的靈住在你們裡面，你們就不屬肉體、乃屬靈 (έν πνεύματι) (或作:在靈裡) 了。人若沒有基督的靈、這人就不是屬祂的。

羅馬書 8:13 你們若順從肉體活著必要死 · 若靠著靈 (εἰ δὲ πνεύματι) 治死身體的惡行必要活著。

羅馬書 15:18-19 用神蹟奇事的能力、並靈的能力 (έν δυνάμει πνεύματος) · 使外邦人順服 · 甚至我從耶路撒冷、直轉到以利哩古、到處傳了基督的福音。

哥林多前書 2:4 我言語和我的傳講，不是用人智慧有說服力的言語、乃是用靈 (πνεύματος) 和大能的明證 ·

哥林多前書 2:13 不是用人智慧所指教的言語，乃是用[那]靈 (πνεύματος) 所指教的言語，用靈的話來對應屬靈的祝福。(見第14節) ([那]是原文版本加上去的)

哥林多前書 14:2 那說方言的，原不是對人說，乃是對神說，因為沒有人聽得出來。然而他在靈裡 (πνεύματι δὲ) 講說各樣的奧秘。

哥林多前書 14:16 不然、你在靈裡 ([ἐν] πνεύματι) 祝謝、那在座不通方言的人、既然不明白你的話、怎能在你感謝的時候說阿們呢。

加拉太書 4:29 當時那按著血氣生的，逼迫了那按著靈 (κατὰ πνεῦμα) 生的，現在也是這樣。

加拉太書 3:3 你們既靠靈 (πνεύματι) 入門、如今還靠肉身成全麼。你們是這樣的無知麼。

加拉太書 5:5 因為我們在靈裡 (γὰρ πνεύματι)，因信等候公義的盼望。

加拉太書 5:16 現在我說，你們當行在靈裡 (πνεύματι)，決不可放縱肉體的情慾。

加拉太書 5:18 現在，你們若被靈 (δὲ πνεύματι) 引導、就不在律法以下。

加拉太書 5:25 我們若是在靈裡活著、在靈裡 (εἰ ζῶμεν πνεύματι, πνεύματι..) 我們也可以觀察出物質的世界來。

以弗所書 2:22 你們也在祂裡面同被建造，在靈裡 (ἐν πνεύματι) 作神的居所。

以弗所書 3:5 這奧秘在以前的世代、沒有叫人知道、像如今藉著靈 (ἐν πνεύματι) 啟示他的聖使徒和先知一樣。

以弗所書 5:18 不要醉酒，酒能使人放蕩、乃要被靈 (ἐν πνεύματι) 充滿。

以弗所書 6:18 藉著多方的禱告和祈求，在每一個時機，(在靈裡 [ ἐν πνεύματι ]，也要為此儆醒不倦、恆切為眾聖徒祈求。)

腓立比書 2:1 所以在基督裡若有甚麼勸勉、愛心有甚麼安慰、靈 (πνεύματος) 有甚麼交通，心中有甚麼慈悲憐憫。

歌羅西書 1:8 也把你們在靈裡 ( ἐν πνεύματι ) 的愛心告訴了我們。

帖撒羅尼迦後書 2:13 主所愛的弟兄們哪、我們本該常為你們感謝神。因為祂從起初揀選了你們、藉著在靈裡成聖 (ἐν ἁγιασμῷ πνεύματος)、和信從真理，使你們可以得救。

提摩太前書 3:16 大哉、敬虔的奧秘，無人不以為然，就是在肉身顯現、在靈裡 (ἐν πνεύματι) 稱義、被使者看見、被傳於列國中、被世人信服、被接在榮耀裡。

提摩太後書 1:7 因為神賜給我們、不是一個膽怯的靈 (πνεῦμα δειλίας)、乃是剛強、仁愛、謹守的靈。

彼得前書 1:2 就是照父神的先見被揀選、藉著靈得成聖潔 (ἐν ἁγιασμῷ πνεύματος)、以致順服耶穌基督、又蒙他血所灑的人、願恩惠平安、多多的加給你們。

彼得前書 3:18 因基督也曾一次為罪受苦，就是義的代替不義的、為要引我們到神面前。按著肉體祂是被治死。但按著靈 (δὲ πνεύματι) 祂活過來了。

彼得前書 4:6 為此，就是死人也曾有福音傳給他們、要叫他們的肉體按著人受審判；在靈裡 (πνεύματι)，卻按神而活。

猶大書 1:19 這就是那些孤立自己、沒有靈魂、沒有[那]靈 (πνεῦμα) 的人。

啟示錄 1:10 在主日(裡)，我來到靈裡 (ἐν πνεύματι)、聽見在我後面有大聲音如吹號(角)說。

啟示錄 4:2 現在我立刻來到靈裡 (ἐν πνεύματι)、見有一個寶座安置在天上、又有一位坐在寶座上。

啟示錄 17:3 在靈裡 (ἐν πνεύματι)，他帶我到曠野去。我就看見一個女人坐在朱紅色的獸上。那獸有七頭十角，遍體有褻瀆的名號。

啟示錄 21:10 在靈裡 (ἐν πνεύματι)，他就帶我到一座高大的山，將那由神那裡從天而降的聖城耶路撒冷指示我。

Joh 4:23 **But the hour cometh, and now is, when the true worshippers shall worship the Father in spirit (ἐν πνεύματι) and in truth: for the Father seeketh such to worship him.**

Joh 4:24 **God is a Spirit: and they that worship him must worship him in spirit (ἐν πνεύματι) and in truth.**

Joh 7:39 Now this He said concerning the spirit which those believing in Him were about to get. For not as yet was [holy] spirit (ἅγιον πνεῦμα) given, for Jesus is not as yet glorified. (the earliest

manuscripts omit 「 holy 」 )

Act 1:5 seeing that John, indeed, baptizes in water, yet you shall be baptized in holy spirit (after not many of these days.)" (The earliest manuscripts read ἐν πνεύματι βαπτισθήσεσθε ἁγίω, 「 in spirit baptized holy 」 )

Act 6:3 Wherefore, brethren, look ye out among you seven men of honest report, full of spirit (πλήρεις πνεύματος) and wisdom, whom we may appoint over this business.

Rom 7:6 Yet now we were exempted from the law, dying in that in which we were retained, so that it is for us to be slaving in newness of spirit (ἐν καινότητι πνεύματος) and not in oldness of letter.

Rom 8:4 that the just requirement of the law may be fulfilled in us, who are not walking in accord with flesh, but in accord with spirit (κατὰ πνεῦμα).

Rom 8:5 For those who are in accord with flesh are disposed to that which is of the flesh, yet those who are in accord with spirit (κατὰ πνεῦμα) to that which is of the spirit.

Rom 8:9 Yet you are not in flesh, but in spirit (ἐν πνεύματι), if so be that God's spirit is making its home in you. Now if anyone has not Christ's spirit, this one is not His.

Rom 8:13 For if ye live after the flesh, ye shall die: but if ye through spirit (εἰ δὲ πνεύματι) do mortify the deeds of the body, ye shall live.

Rom 15:18-19 Through mighty signs and wonders, by the power of spirit (ἐν δυνάμει πνεύματος); so that from Jerusalem, and round about unto Illyricum, I have fully preached the gospel of Christ.

1Co 2:4 and my word and my heralding were not with the persuasive words of human wisdom, but with demonstration of spirit (πνεύματος) and of power.

1Co 2:13 not with words taught by human wisdom by with those taught by [the] spirit (πνεύματος), matching spiritual blessings with spirit words. (see vs 14) ([the] is added to the original text)

1Co 14:2 For he who is speaking in a language is not speaking to men, but to God, for no one is hearing, yet in spirit (πνεύματι δὲ) he is speaking secrets.

1Co 14:16 Else when thou shalt bless with spirit ([ἐν] πνεύματι), how shall he that occupieth the room of the unlearned say Amen at thy giving of thanks, seeing he understandeth not what thou sayest?

Gal 4:29 But even as then, the one generated according to flesh persecuted the one according to spirit (κατὰ πνεῦμα), thus also it is now.

Gal 3:3 Are ye so foolish? having begun in spirit (πνεύματι), are ye now made perfect by the flesh?

Gal 5:5 For we, in spirit (γὰρ πνεύματι), are awaiting the expectation of righteousness by faith.

Gal 5:16 Now I am saying, Walk in spirit (πνεύματι), and you should under no circumstances be consummating the lust of the flesh.

Gal 5:18 Now, if you are led by spirit (δὲ πνεύματι), you are not still under law.

Gal 5:25 If we may be living in spirit, in spirit (εἰ ζῶμεν πνεύματι, πνεύματι..) we may be observing the elements also.

Eph 2:22 in Whom you, also, are being built together for God's dwelling place, in spirit (ἐν πνεύματι).

Eph 3:5 Which in other ages was not made known unto the sons of men, as it is now revealed unto his holy apostles and prophets in spirit (ἐν πνεύματι).

Eph 5:18 And be not drunk with wine, in which is profligacy, but be filled full with spirit (ἐν πνεύματι),

Eph 6:18 During every prayer and petition be praying on every occasion (in spirit (ἐν πνεύματι), being vigilant also for it with all perseverance and petition concerning all the saints,)

Php 2:1 If, then, there is any consolation in Christ, if any comfort of love, if any communion of spirit (πνεύματος), if any compassion and pity,

Col 1:8 who makes evident also to us your love in spirit (ἐν πνεύματι).

2Th 2:13 But we are bound to give thanks to God always for you, brethren beloved of the Lord, for that God chose you from the beginning unto salvation in sanctification of spirit (ἐν ἀγίασμῳ πνεύματος) and belief of the truth:

1Ti 3:16 And avowedly great is the secret of devoutness, which was manifested in flesh, justified in spirit (ἐν πνεύματι), seen by messengers, heralded among the nations, believed in the world, taken up in glory.

2Ti 1:7 for God gives us, not a spirit of timidity (πνεῦμα δειλίας), but of power and of love and of sanity.

1Pe 1:2 according to the foreknowledge of God the Father, in sanctification of spirit (ἐν ἀγιασμῷ πνεύματος), unto obedience and sprinkling of the blood of Jesus Christ: Grace to you and peace be multiplied.

1Pe 3:18 seeing that Christ also, for our sakes, once died concerning sins, the just for the sake of the unjust, that He may be leading us to God; being put to death, indeed, in flesh, yet vivified in spirit (δὲ πνεύματι),

1Pe 4:6 For this an evangel is brought to the dead also, that they may be judged, indeed, according to men in flesh, yet should be living according to God, in spirit (πνεύματι).

Jud 1:19 These are those who isolate themselves, soulish, not having [the] spirit (πνεῦμα).

Rev 1:10 I came to be, in spirit (ἐν πνεύματι), in the Lord's day, and I hear behind me a voice, loud as a trumpet

Rev 4:2 Now immediately I came to be in spirit (ἐν πνεύματι), and lo! a throne, located in heaven, and on the throne One sitting.

Rev 17:3 And he carries me away, in spirit (ἐν πνεύματι), into a wilderness. And I perceived a woman sitting on a scarlet wild beast replete with names of blasphemy, and having seven heads and ten horns.

Rev 21:10 And he carries me away, in spirit (ἐν πνεύματι), on a mountain, huge and high, and shows me the holy city, Jerusalem, as it is descending out of heaven from God,

## 道在塔古姆譯本中作為幫助者

「我要求父，父就另外賜給你們一位保惠師(幫助者)…。我就常與你們同在，直到世界的末了。」(約 14:16, 太 28:20)

「我將(必)與你同在/祂將(必)與你同在」這句話在塔古姆譯本中一直被翻譯為「伊瓦的道將(必)是你的幫助者」。

HEB: 希伯來文文本

ONK: 翁克魯斯塔古姆譯本

PAL: 巴勒斯坦塔古姆譯本，即偽約拿單塔古姆譯本

JON: 約拿單塔古姆譯本

CHR: 歷代志塔古姆譯本

### 與亞伯拉罕: 創 21:22

HEB: 神與你同在

ONK: 伊瓦的道是你的幫助者, מִימְרָא דִּיּוּי בְּסַעְדָּךְ

PAL: 伊瓦的道是你的幫助者, מימרא דייוי בסעדך

### 與以撒: 創 26:3, 亦見創 Gen 26:24, 28

HEB: 我將與你同在

ONK: 我的道將是你的幫助者, מִימְרִי בְּסַעְדָּךְ

PAL: 我的道將是你的幫助者, מימרי בסעדך

### 與雅各: 創 31:3, 亦見創 35:3

HEB: 我將與你同在

ONK: 我的道將是你的幫助者, מִימְרִי בְּסַעְדָּךְ

PAL: 我的道將是你的幫助者, מימרי בסעדך

### 與約瑟: 創 39:2, 亦見創 39:3,21,23; 48:21

HEB: 伊瓦(曾)與約瑟同在

ONK: 伊瓦的道(曾)是他的幫助者, מִימְרָא דִּיּוּי בְּסַעְדֵּיהּ

PAL: 伊瓦的道(曾)是他的幫助者, מימר דייוי בסעדא

### 與摩西: 出 3:12



HEB: 我將與你同在

ONK: 我的道將是你的幫助者, מִימְרֵי בְּסַעֲדָךְ

PAL: 我的道將是你的幫助者, מימרי בסעדך

與約書亞: 書 1:5, 亦見書 1:9,17; 3:7; 6:27

HEB: 我將與你同在

JON: 我的道將是你的幫助者, מִימְרֵי בְּסַעֲדָךְ

與迦勒: 書 14:12

HEB: 若伊瓦(將)與我同在

JON: 若伊瓦的道(將)與我同在, מִימְרָא דִּי בְּסַעְדִּי

與猶大家: 士 1:19

HEB: 伊瓦(曾)與猶大同在

JON: 伊瓦的道(曾)幫助猶大的家, מִימְרָא דִּי בְּסַעְדִּיהָ

與約瑟家: 士 1:22

HEB: 伊瓦(曾)與他們同在

JON: 伊瓦的道(曾)幫助他們, מִימְרָא דִּי בְּסַעְדֵּיהוֹן

與基甸: 士 6:12, 亦見士 6:16

HEB: 伊瓦與你同在

JON: 伊瓦的道是你的幫助者, מִימְרָא דִּי בְּסַעֲדָךְ

與撒母耳: 撒下 3:19

HEB: 且伊瓦(曾)與他同在

JON: 且伊瓦的道(曾)是他的幫助者, מִימְרָא דִּי הָוָה בְּסַעְדִּיהָ

與掃羅: 撒下 10:7

HEB: 神與你同在

JON: 伊瓦的道是你的幫助者, מִימְרָא דִּי בְּסַעֲדָךְ

與大衛: 撒下 16:18, 亦見撒下 17:37; 18:12,28; 20:13; 撒下 7:3,9; 14:17; 22:19; 王上 1:37; 代上 11:9, 17:2; 詩 18:18

HEB: 且伊瓦與他同在

JON: 且伊瓦的道是他的幫助者, וּמִימְרָא דִּיּי בְּסַעְדִּיהּ

與以色列: 王上 8:57, 亦見代下 19:19; 20:17; 32:8; 36:23; 賽 43:2, 5; 摩 5:14; 該 1:13; 2:4; 亞 8:23; 10:5

HEB: 願伊瓦與我們同在

JON: 願伊瓦的道我們的神、是我們的幫助者, מִימְרָא דִּיּי אֱלֹהֵנָא בְּסַעְדֵּנָא

與所羅門: 王上 11:38, 亦見代上 22:11, 16, 18; 28:20; 代下 1:1

HEB: 我將與你同在

JON: 我的道將是你的幫助者, מִימְרֵי בְּסַעְדֵּךָ

與非尼哈: 代上 9:20

HEB: 且伊瓦(曾)與他同在

CHR: 且伊瓦的道(曾)是他的幫助者, וּמִימְרָא דֵּה' הוּהּ בְּסַעְדִּיהּ

與亞撒: 代下 15:2, 亦見代下 15:9

HEB: 伊瓦與你同在

CHR: 伊瓦的道是你的幫助者, מִימְרָא דִּיּי בְּסַעְדֵּכֹון

與約沙法: 代下 17:3

HEB: 伊瓦(曾)與約沙法同在

CHR: 伊瓦的道(曾)是他的幫助者, מִימְרָא דִּיּי בְּסַעְדִּיהּ

與耶利米: 耶 1:8, 亦見耶 1:19; 15:20; 20:11

HEB: 我與你同在

JON: 我的道將是你的幫助者, בְּסַעְדֵּךָ מִימְרֵי

## 保羅書信中的「靈」和「那靈」

### 保羅書信中的「靈」和「那靈」

「靈」(聖靈)				「那靈」(基督的靈)
太 28:19	父	子	聖靈	林前 15:45, 「叫人活的靈」 林後 3:6, 「那靈叫人活」 林後 3:8, 「那靈的職事」 林後 3:17, 「主就是那靈」
林前 12:4-6	同一神	同一主	同一靈	
弗 4:4-6	一神	一主	一靈	
<ul style="list-style-type: none"> <li>弗 2:18, 「在一個靈裡, 得以進到父面前。」</li> <li>弗 4:4, 「身體只有一個, 靈只有一個。」</li> <li>林前 12:13, 「都從一靈受洗(浸), 成了(歸入)一個身體。」</li> </ul>				
<ul style="list-style-type: none"> <li>加 3:3, 「你們既靠靈入門, 如今還靠肉身成全嗎？」</li> </ul>				<ul style="list-style-type: none"> <li>加 3:2, 「你們受了那靈, 是因行律法呢? 是因聽信福音呢？」</li> <li>林後 1:12, 「我們所領受的, 並不是世上的靈, 乃是從神來的那靈。」</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>加 4:29, 「當時那按著血氣生的, 逼迫了那按著靈生的。」</li> </ul>				<ul style="list-style-type: none"> <li>加 4:6, 「神就差祂兒子的靈, 進入你們《原文作我們》的心, 呼叫『阿爸, 父』。」</li> <li>林後 1:22, 「祂又用印印了我們, 並賜那靈在我們心裡作憑據《原文作質》。」</li> <li>弗 1:13-14, 「應許的那靈, 是我們的憑據《原文作質》。」</li> <li>羅 8:15-16, 「所受的乃是收養的靈(立為子的靈), ... 那靈與我們的靈同證我們是神的兒女。」</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>加 5:16, 「當順著靈而行, 就不放縱肉體的情慾了。」</li> <li>羅 8:4, 「不隨從肉體, 只隨從靈的人身上。」</li> <li>羅 8:9, 「如果神的靈住在你們心裡, 你們就不屬肉體, 乃屬靈(在靈裡)了。」</li> </ul>				<ul style="list-style-type: none"> <li>加 5:17, 「因為情慾和那靈相爭, 那靈和情慾相爭。」</li> <li>羅 8:5, 「因為隨從肉體的人體貼肉體的事, 隨從靈的人體貼那靈的事。」</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>加 5:18, 「但你們若被靈引導, 就不在律法以下。」</li> <li>羅 8:14, 「凡被神的靈引導的, 都是神的兒子。」</li> </ul>				
<ul style="list-style-type: none"> <li>羅 8:27, 「鑒察人心的, 曉得那靈的意思。」(神鑒察人心, 而基督的靈鑒察神。)</li> </ul>				<ul style="list-style-type: none"> <li>林前 2:10, 「只有神藉著那靈向我們顯明了。因為那靈參透萬事, 就是神深奧的事也參透了。」</li> <li>林前 12:7, 「那靈的顯現是為使各人得益處。」</li> </ul>

# 啟示錄的時間表

## 時間表

